

cyclus

LABIOS ROJOS 

4.-FEATURE DIALOGUE CONTINUITY
AND SPOTTING LIST

LABIOS-IF

Captions: 2 - 1525

Source File: LABIOS-IF.txt 744 08-1 98 10

0002 01:00:23:00 01:00:24:00 [Darling...]

0003 01:00:24:01 01:00:25:25 [...I have to start]
[getting the children...]

0004 01:00:25:26 01:00:27:00 -[...ready for school.]
-[No.]

0005 01:00:27:01 01:00:29:12 -[Let's pick up at night.]
-[No, no, no.]

0006 01:00:29:13 01:00:31:09 -[We'd better hurry, then.]
-[Okay.]

0007 01:00:34:12 01:00:37:13 RED LIPS

0008 01:00:40:20 01:00:42:12 [My name is Ricardo Caballero...]

0009 01:00:43:10 01:00:45:21 [...and this beautiful woman]
[is my wife...]

0010 01:00:46:08 01:00:47:00 [...Blanca.]

0011 01:00:48:27 01:00:50:27 [My story begins]
[in the eighties.]

0012 01:00:52:10 01:00:53:24 [One day...]

0013 01:00:53:25 01:00:55:21 [...I woke up,]
[turned on the shower...]

0014 01:00:56:03 01:00:58:06 [...unaware that my life]
[was about to change...]

0015 01:00:59:07 01:01:00:11 [...for good.]

0016 01:01:01:10 01:01:04:06 [That day I discovered]
[new qualities in a bar of soap.]

0017 01:01:05:10 01:01:09:15 [That glorious day]

[I became a man.]

0018 01:01:09:16 01:01:11:18 [I had my first sexual encounter...]

0019 01:01:12:10 01:01:13:24 [...with the drainpipe.]

0020 01:01:15:20 01:01:17:09 [Some time later...]

0021 01:01:17:20 01:01:19:14 [...when I discovered]
[that fantasies...]

0022 01:01:19:15 01:01:21:15 [...were more than]
[children's games...]

0023 01:01:23:04 01:01:25:23 [...I began having the weird]
[feeling I was being watched...]

0024 01:01:25:24 01:01:26:24 [...the whole time...]

0025 01:01:27:03 01:01:29:27 [...by the first woman
to change my life.]

0026 01:01:33:20 01:01:35:18 -[Ricardo.]
-[My mother!]

0027 01:01:36:27 01:01:39:21 -[What are you doing in there?]
-I'm....

0028 01:01:40:08 01:01:41:15 Doing what?

0029 01:01:42:15 01:01:43:00 Shitting!

0030 01:01:43:21 01:01:46:13 Again?
Are you sick or what?

0031 01:01:46:15 01:01:48:00 [That day I also learned...]

0032 01:01:48:01 01:01:51:06 [...that there is only one mother,]
[thank God.]

0033 01:01:52:10 01:01:54:05 [A short time later]
[I met a girl...]

0034 01:01:54:06 01:01:56:00 [...with youthful red lips...]

0035 01:01:56:01 01:02:01:03 [...and a strange but fascinating

[fondness for ice cream.]

0036 01:02:01:10 01:02:03:27 [She was the second woman]
[to change my life.]

0037 01:02:03:28 01:02:06:24 [My first sexual encounter with]
[a live being other than myself.]

0038 01:02:07:00 01:02:11:06 [One of the longest, most glorious]
[days of my entire life.]

0039 01:02:11:20 01:02:15:15 [And the lamest 45 seconds]
[of hers.]

0040 01:02:16:20 01:02:19:09 [Time goes by and
one bar-hopping night...]

0041 01:02:19:10 01:02:22:03 [...I met another woman who was...]

0042 01:02:22:20 01:02:24:18 [...the living impersonation of sin.]

0043 01:02:25:03 01:02:28:24 [Her red lips told me everything]
[about the secrets of pleasure.]

0044 01:02:29:00 01:02:31:21 [The rules of the game changed,]
[turned my world inside out...]

0045 01:02:31:22 01:02:33:03 [...like a sock.]

0046 01:02:33:10 01:02:35:27 [There were many beds,]
[nights...]

0047 01:02:35:28 01:02:38:00 [...faces in between the sheets,]
[the hair...]

0048 01:02:38:01 01:02:40:18 [...the sweat on my face,]
[the hands, the bodies...]

0049 01:02:40:20 01:02:42:00 [...the lips.]

0050 01:02:44:10 01:02:46:00 [Until one day--]

0051 01:02:46:21 01:02:50:12 [One fine day I discovered]
[heaven in those red lips...]

0052 01:02:51:00 01:02:52:06 [...so alike...]

0053 01:02:52:10 01:02:54:06 [...and yet so different.]

0054 01:02:55:10 01:02:56:24 [So filled with love.]

0055 01:03:29:10 01:03:30:21 Ricardo...

0056 01:03:31:01 01:03:34:03 ...come down from Mars,
it's getting late, honey.

0057 01:03:34:05 01:03:35:24 -Yes, yes, coming.
-Yes.

0058 01:03:51:09 01:03:52:06 What are you staring at?

0059 01:03:54:10 01:03:56:00 Your red lips.

0060 01:03:57:10 01:03:58:18 I love them.

0061 01:04:00:12 01:04:02:12 [But not everything's]
[milk and honey.]

0062 01:04:04:10 01:04:05:12 Don't touch me!

0063 01:04:07:10 01:04:08:24 [Your second child is born...]

0064 01:04:08:25 01:04:10:15 [...and responsibilities]
[pile up.]

0065 01:04:16:00 01:04:17:12 [So do the expenses.]

0066 01:04:19:00 01:04:21:12 [You start working]
[like a slave.]

0067 01:04:21:13 01:04:24:24 [You do well, win a couple]
[of prizes, work overtime.]

0068 01:04:24:25 01:04:27:03 [And the bills keep growing.]

0069 01:04:27:21 01:04:32:18 Congratulations,
your loan has been approved.

0070 01:04:33:03 01:04:35:15 With low monthly
payments...

0071 01:04:36:06 01:04:38:00 ...for the next thirty years.

0072 01:04:39:18 01:04:43:03 [Time keeps rolling, but it seems]
[your life is not moving.]

0073 01:04:43:10 01:04:46:10 [Silence takes over you]
[and you can't stop asking yourself...]

0074 01:04:46:11 01:04:49:12 [...When did everything]
[start happening so fast?]

0075 01:05:11:20 01:05:13:06 [One day you wake up...]

0076 01:05:14:00 01:05:15:12 [...turn on the shower...]

0077 01:05:16:00 01:05:18:15 [...and you realize, very sadly]
[and regretfully...]

0078 01:05:19:05 01:05:22:24 [...your relationship with that old]
[friend of yours, the drainpipe...]

0079 01:05:23:06 01:05:25:03 [...has changed a lot.]

0080 01:06:03:10 01:06:04:15 [Until one day...]

0081 01:06:07:10 01:06:08:06 Hello?

0082 01:06:10:10 01:06:11:18 Yes, it's me...

0083 01:06:21:20 01:06:23:18 [Finally someone
[from a competing company...]

0084 01:06:23:19 01:06:26:24 [...sees in you what your loser]
[boss never saw.]

0085 01:06:32:24 01:06:34:18 I guess you're my secretary?

0086 01:06:34:19 01:06:36:18 Good guess, sir.
Martha Dominguez.

0087 01:06:36:19 01:06:38:00 -Nice to meet you.
-Nice to meet you, Martha.

0088 01:06:38:01 01:06:41:06 My former boss used
to call me Martita.

0089 01:06:41:07 01:06:42:27 Well, nice to meet you, Martita.

0090 01:06:43:01 01:06:45:27 But he knew me for a long time.

0091 01:06:46:01 01:06:49:00 He worked here for fifteen years.

0092 01:06:50:00 01:06:51:21 We all loved him very much.

0093 01:06:52:10 01:06:53:08 I see.

0094 01:06:53:10 01:06:55:15 By the way,
Mr. Luis wants to see you.

0095 01:06:55:16 01:06:57:09 -Thanks.
-Right away.

0096 01:06:58:00 01:07:01:00 I'd like to give you some advice
before you begin to work...

0097 01:07:01:01 01:07:02:15 ...as creative director.

0098 01:07:02:16 01:07:05:00 Some inside info never hurts.

0099 01:07:05:01 01:07:06:06 No, 'course not,
I've always believed--

0100 01:07:06:07 01:07:08:27 Shut up and listen carefully,
God damned!

0101 01:07:09:10 01:07:11:24 That understanding this
I'm about to tell you...

0102 01:07:11:25 01:07:14:00 ...is the big secret for success...

0103 01:07:14:01 01:07:15:27 ...in the advertising business...

0104 01:07:17:01 01:07:18:24 ...or in any other one.

0105 01:07:18:25 01:07:21:00 [Meet Mr. Luis Covarrubias.]

0106 01:07:21:01 01:07:22:24 [My new boss.]

0107 01:07:23:01 01:07:26:24 [Why is it that bosses are never]
[normal people?]

0108 01:07:27:01 01:07:31:03 Ricardo, we come to this world
to eat shit.

0109 01:07:32:10 01:07:33:02 Shit!

0110 01:07:34:10 01:07:35:10 Crap!

0111 01:07:36:10 01:07:37:10 Lots of it!

0112 01:07:38:01 01:07:41:00 So, either you smile
and help yourself with your plate...

0113 01:07:41:01 01:07:43:27 ...or life will see that
your face is rubbed in it.

0114 01:07:47:10 01:07:49:18 Is that a smile on your face?

0115 01:07:54:03 01:07:56:27 Welcome to Covarrubias
y Associates.

0116 01:08:03:10 01:08:05:18 -I love you.
-I like you.

0117 01:08:07:10 01:08:11:01 [Upon my first achievements,]
[Blanca and I went out to celebrate.]

0118 01:08:16:10 01:08:17:00 -Hold on... hold on...
-What?

0119 01:08:17:01 01:08:18:06 The nanny.

0120 01:08:19:12 01:08:22:00 -Thank you, Mariana.
-Yes, ma'am, thank you.

0121 01:08:22:01 01:08:23:24 -Take care. 'Bye!
-See you.

0122 01:08:24:12 01:08:27:06 So, where were we?

0123 01:08:29:18 01:08:31:25 [That was when our problem...]

0124 01:08:32:00 01:08:34:12 [...or should I say, my problem...]

0125 01:08:34:13 01:08:36:06 [...showed up for the first time.]

0126 01:08:38:01 01:08:39:00 Blanca...

0127 01:08:39:01 01:08:40:01 ...Blanca.

0128 01:08:42:20 01:08:43:20 I...

0129 01:08:45:10 01:08:46:15 ...I can't.

0130 01:08:47:20 01:08:48:27 But...

0131 01:08:48:28 01:08:51:00 ...are you feeling okay?
Is something wrong?

0132 01:08:51:01 01:08:52:15 No, no, I'm fine.

0133 01:08:52:16 01:08:54:08 I'm fine, but...

0134 01:08:54:27 01:08:58:00 ...I just can't, I don't know,
maybe I'm just tired. I don't know.

0135 01:08:58:01 01:09:00:03 Oh, don't worry.

0136 01:09:01:00 01:09:03:09 Perhaps it was all that wine.

0137 01:09:05:24 01:09:06:24 I'm sorry.

0138 01:09:08:05 01:09:11:03 -All right?
-No, don't worry about it.

0139 01:09:11:05 01:09:15:18 Look, why don't we just go to sleep,
cuddle, very close.

0140 01:09:15:20 01:09:18:09 That's enough for me,
just having you by my side.

0141 01:09:27:13 01:09:29:21 [Lack of the security at its worst.]

0142 01:09:29:22 01:09:31:24 [The ruthless kidnapers]
[known as...]

0143 01:09:31:25 01:09:32:21 [...the Highway Gang...]

0144 01:09:32:22 01:09:35:00 [...have taken the life]
[of another victim...]

0145 01:09:35:01 01:09:38:24 [...who refused to be kidnapped]
[and was killed in cold blood...]

0146 01:09:38:25 01:09:39:27 [...with a bullet in the head.]

0147 01:09:40:00 01:09:43:12 [The victim was a 38-year-old family]
[man whose name...]

0148 01:09:43:13 01:09:44:27 -Fucking country!
-[...was...]

0149 01:09:47:03 01:09:51:00 [Baby, baby, what you gonna be]
[when you're all grown?]

0150 01:09:53:20 01:09:55:27 -[Baby, baby, what you gonna be...]
-[Baby, baby, what you gonna be...]

0151 01:09:55:28 01:09:57:24 -[...when you're all grown?]
-[...when you're all grown?]

0152 01:09:59:15 01:10:02:00 -[A Rock 'n' Roll star?]
-[A Rock 'n' Roll star?]

0153 01:10:02:01 01:10:06:03 -[Our President?]
-[Our President?]

0154 01:10:07:06 01:10:09:06 [Baby, baby, what you gonna be...]

0155 01:10:09:10 01:10:14:00 [...when someone pushes the button?]

0156 01:10:43:10 01:10:45:03 Good morning, Mr. Ricardo.
Mr. Luis...

0157 01:10:45:04 01:10:47:15 ...asked to me to tell you to go
see him as soon as you get here.

0158 01:10:48:01 01:10:50:00 -He comes this early?
-Oh, Mr. Ricardo...

0159 01:10:50:01 01:10:53:12 ...Mr. Luis is the first one here
and the last one to go.

0160 01:10:53:15 01:10:54:27 Okay, here you are.

0161 01:11:06:10 01:11:08:21 -Holy Shit!
-Good morning.

0162 01:11:09:05 01:11:11:24 Traffic was hell.
Sorry I'm late.

0163 01:11:11:25 01:11:14:14 For God's sake, young man!
Every day this city gets...

0164 01:11:14:15 01:11:16:18 ...a little more crazy
and more screwed up.

0165 01:11:16:20 01:11:18:24 Tell me about it.

0166 01:11:19:10 01:11:23:03 -Thank you for understanding, Mr. Luis.
-'Course I fucking understand!

0167 01:11:23:24 01:11:27:21 But our clients don't give a damn
about that...

0168 01:11:27:22 01:11:29:21 ...so don't fuck around man...

0169 01:11:29:22 01:11:32:12 ...and don't break my balls.
Get here on time...

0170 01:11:32:13 01:11:35:15 ...or I'll have to blame God
and your mother, you son of a bitch.

0171 01:11:36:27 01:11:40:18 Don't give me that look, man.
It's just an expression.

0172 01:11:40:19 01:11:44:03 The best insults were invented
among friends.

0173 01:11:46:21 01:11:48:06 What's that on your face?

0174 01:11:51:18 01:11:53:06 I'll be damned!

0175 01:11:56:15 01:11:58:06 The guy before you, he was good...

0176 01:11:59:05 01:12:01:09 ...but he got soft.

0177 01:12:01:10 01:12:03:15 He let people come in
whenever they wanted...

0178 01:12:03:16 01:12:05:21 ...and not too demanding.

0179 01:12:06:10 01:12:10:03 Everyone liked him.
That's why I fired him.

0180 01:12:10:24 01:12:13:18 I gave him a kick in the ass,
and his entire team.

0181 01:12:15:10 01:12:17:24 By the way, do you golf?

0182 01:12:19:21 01:12:20:18 Yes.

0183 01:12:23:10 01:12:25:06 Pick up, damn it.

0184 01:12:26:09 01:12:27:00 Well...

0185 01:12:27:01 01:12:29:09 Miguel... Miguel, brother,
I need you.

0186 01:12:29:10 01:12:30:10 When?

0187 01:12:30:11 01:12:33:06 What do you mean when?
Yesterday.

0188 01:12:33:10 01:12:34:24 Now I can't, I'm on the treadmill.

0189 01:12:36:10 01:12:37:14 On the tread--

0190 01:12:37:27 01:12:40:24 Look, I don't care who
you're fucking right now.

0191 01:12:41:21 01:12:43:14 -Get here.
-Where?

0192 01:12:43:15 01:12:44:24 Call me.

0193 01:12:48:10 01:12:49:10 Treadmill!

0194 01:12:57:00 01:13:01:03 No way! The assistants here
are hot!

0195 01:13:02:05 01:13:03:15 Well, some of them anyway.

0196 01:13:05:10 01:13:07:27 Cool. We're gonna have
a blast here.

0197 01:13:08:00 01:13:09:00 Miguel...

0198 01:13:10:05 01:13:11:21 ...I called you because you're...

0199 01:13:11:22 01:13:14:09 ...a great creative guy.

0200 01:13:14:20 01:13:18:20 Not because you're my best buddy

or so you can pick women...

- 0201 01:13:18:21 01:13:21:00 -...for your new lair.
-Relax. It was just a comment.
- 0202 01:13:22:08 01:13:24:15 Tell me what happened
in your last gig.
- 0203 01:13:24:16 01:13:26:09 You know what happened,
I got fired!
- 0204 01:13:26:10 01:13:28:00 -Why?
-Well, because I--
- 0205 01:13:28:01 01:13:30:21 -You were screwing your boss.
-Wrong!
- 0206 01:13:31:01 01:13:33:12 Because I wanted to keep on
screwing her.
- 0207 01:13:33:13 01:13:35:00 Her husband was...
- 0208 01:13:35:10 01:13:36:18 ...getting suspicious.
- 0209 01:13:42:12 01:13:44:21 You're a cynic.
- 0210 01:13:45:20 01:13:47:10 You screwed her anyways, right?
- 0211 01:13:51:00 01:13:53:06 Pick your team at work carefully.
- 0212 01:13:53:24 01:13:56:15 There are many team leaders who
surround themselves with morons...
- 0213 01:13:56:17 01:13:58:21 ...so no one will overshadow them.
- 0214 01:14:00:24 01:14:02:00 But you, Ricardo...
- 0215 01:14:02:10 01:14:04:12 ...even when you look the part a bit...
- 0216 01:14:04:15 01:14:06:09 ...don't become the king of assholes.
- 0217 01:14:06:21 01:14:07:21 Gimme!
- 0218 01:14:14:10 01:14:17:21 -Hi love, how was your day?
-Good.

0219 01:14:18:10 01:14:19:21 Tiring, but fine.

0220 01:14:20:10 01:14:21:15 Hey, what's wrong?

0221 01:14:22:05 01:14:25:15 Nothing! Do you have the number
for your ad exec friend, the fag?

0222 01:14:25:21 01:14:28:00 -Homosexual, you mean.
-That one.

0223 01:14:28:15 01:14:30:21 -You know which one?
-Yes, Fabian Cortes.

0224 01:14:31:20 01:14:32:20 Thank you.

0225 01:14:40:18 01:14:41:21 Pick up.

0226 01:14:46:07 01:14:47:00 Hello?

0227 01:14:47:01 01:14:49:21 Martha, I'm in traffic
and I'm running late.

0228 01:14:49:25 01:14:52:21 Mr. Luis has been asking for you.

0229 01:14:52:22 01:14:53:18 What did you tell him?

0230 01:14:53:20 01:14:56:15 That I didn't know where you were.
You didn't call, so...

0231 01:14:56:18 01:14:58:15 -My former boss had great...
-Yes, of course.

0232 01:14:58:16 01:15:00:27 -...communication with me.
-Yes, sure. Your former boss.

0233 01:15:00:28 01:15:02:18 Thank you, Martita, thank you!

0234 01:15:03:00 01:15:04:00 Cunt!

0235 01:15:06:10 01:15:07:10 No, no, no.

0236 01:15:09:10 01:15:11:18 Good morning, Mr. Ricardo.
Mr. Luis told us that--

0237 01:15:25:00 01:15:26:09 -Ricardo.
-What?

0238 01:15:27:00 01:15:30:09 Not this one. The blue one.
The blue. I said blue yesterday.

0239 01:15:30:10 01:15:32:02 -Mr. Ricardo--
-No, no, no.

0240 01:15:32:03 01:15:33:24 In two hours. In two hours
in his office.

0241 01:15:33:25 01:15:36:15 Liz, this is Miguel.

0242 01:15:36:16 01:15:38:21 -Ricardo, is he ready.
-What's going on?

0243 01:15:38:22 01:15:40:06 -Good morning, Mr. Ricardo.
-Good morning.

0244 01:15:40:10 01:15:43:03 -A hundred thousand less.
-Mr. Luis is waiting for you.

0245 01:15:43:04 01:15:44:04 -I know.
-They called from...

0246 01:15:44:06 01:15:46:06 ...the condoms company...
to move the 8:30 meeting.

0247 01:15:46:07 01:15:47:24 -They're coming after lunch.
-Perfect!

0248 01:15:48:01 01:15:50:27 -So we have time to--
-No. There's no time.

0249 01:15:51:01 01:15:54:27 We'll have breakfast
with some difficult clients...

0250 01:15:54:28 01:15:56:18 ...and if it wasn't for that...

0251 01:15:56:19 01:15:59:09 ... right this instant
I would shit God...

0252 01:15:59:10 01:16:00:18 ...and some else.

0253 01:16:02:23 01:16:05:06 My compadre here had
the most amazing dream...

0254 01:16:05:07 01:16:06:21 ...for the campaign,
right, compadre?

0255 01:16:07:08 01:16:09:18 Well, let me tell you
About it.

0256 01:16:09:19 01:16:13:10 Imagine our boots come
flying...

0257 01:16:13:11 01:16:15:18 ...over the mountains.
No, forget the mountains.

0258 01:16:15:19 01:16:18:09 Over erupting volcanoes, right?

0259 01:16:18:10 01:16:21:03 They twirl up in the sky, okay?

0260 01:16:21:04 01:16:24:00 And they come with some
enormous swans.

0261 01:16:24:01 01:16:26:27 We see how they fly
across the rainbow...

0262 01:16:27:01 01:16:29:24 ...and little by little,
the clouds open up...

0263 01:16:29:25 01:16:31:24 ...to let the sun shine through.

0264 01:16:32:00 01:16:33:00 So...

0265 01:16:33:01 01:16:36:00 We see our boots take
their place...

0266 01:16:36:01 01:16:37:21 ...over Mexico City.

0267 01:16:39:10 01:16:41:27 And a huge sign forms...

0268 01:16:41:28 01:16:44:24 ...with golden letters.
I mean golden so they'll shine.

0269 01:16:44:25 01:16:47:21 And handwritten so they'll
look more elegant.

0270 01:16:48:10 01:16:50:06 Cowboy Boots.

0271 01:16:50:12 01:16:53:03 "The dream of a large city".

0272 01:16:55:10 01:16:56:21 Genius, isn't it?

0273 01:17:01:03 01:17:02:06 Very...

0274 01:17:02:10 01:17:04:12 ...interesting idea.

0275 01:17:04:27 01:17:05:27 Very...

0276 01:17:07:00 01:17:09:27 -...pompous.
-Exactly.

0277 01:17:11:10 01:17:13:27 -I'm not here--
-Son, have something to eat.

0278 01:17:13:28 01:17:14:28 Eat, eat.

0279 01:17:16:10 01:17:17:10 Bon appétit.

0280 01:17:20:18 01:17:21:18 I'm counting on you.

0281 01:17:22:15 01:17:24:09 Sure, Richie.

0282 01:17:25:10 01:17:26:15 Good.

0283 01:17:26:16 01:17:30:15 We have a rather
special client.

0284 01:17:31:25 01:17:33:15 I met her in my last job.

0285 01:17:35:10 01:17:37:27 All the data here is based
on focus groups...

0286 01:17:37:28 01:17:40:21 ...and other highly-specialized
market surveys.

0287 01:17:51:29 01:17:52:25 I don't know.

0288 01:17:53:10 01:17:55:21 Richard, darling...

0289 01:17:56:10 01:17:59:03 I really don't know!

0290 01:17:59:10 01:18:02:15 -I feel there's something missing.
-Me too.

0291 01:18:05:10 01:18:06:24 Like what?

0292 01:18:08:27 01:18:10:00 I don't know.

0293 01:18:10:01 01:18:11:06 It's...

0294 01:18:11:07 01:18:12:24 ...a about the...

0295 01:18:13:01 01:18:15:18 ...feeling.
What do you think guys?

0296 01:18:15:19 01:18:18:21 Yes, feeling. Definitely.

0297 01:18:19:01 01:18:20:01 What about you?

0298 01:18:21:10 01:18:22:24 Yes, I agree.

0299 01:18:23:01 01:18:24:10 I don't like it.

0300 01:18:27:01 01:18:28:27 All right, let's see.

0301 01:18:30:20 01:18:33:18 The campaign needs a more
conservative...

0302 01:18:33:19 01:18:37:06 ...twist, but without
losing its edge...

0303 01:18:38:18 01:18:41:00 ...doesn't it?
You know, Richard?

0304 01:18:41:01 01:18:47:18 Something softer,
but sort of... under...

0305 01:18:47:19 01:18:48:21 ...don't you think?

0306 01:18:50:00 01:18:53:27 Less pretentious,
but more energetic.

0307 01:18:54:10 01:18:59:00 -You mean more punch.
-Yes. Yes, more punch.

0308 01:18:59:01 01:19:01:09 -You know, Richard?
-I love punch.

0309 01:19:08:06 01:19:09:00 Ricardo...

0310 01:19:09:10 01:19:11:24 ...a company is like
a chicken coop...

0311 01:19:12:10 01:19:14:15 ...where the chickens below...

0312 01:19:14:16 01:19:16:21 ...will never be able to shit
on the ones above.

0313 01:19:16:26 01:19:19:24 But if any chicken from
your coop...

0314 01:19:20:10 01:19:21:12 ...shits...

0315 01:19:22:10 01:19:24:24 ...you better clean it up,
fast.

0316 01:19:24:25 01:19:26:24 Because their shit
is also your shit.

0317 01:19:32:00 01:19:33:00 What do you say?

0318 01:19:34:10 01:19:36:06 -Good, good.
-Get outta here!

0319 01:19:38:05 01:19:39:10 Fucking Miguel!

0320 01:19:40:25 01:19:42:24 What kind of shit do you
have in your head?

0321 01:19:42:25 01:19:44:03 Man, that's amazing.

0322 01:19:45:03 01:19:47:03 Yeah sure, why not?
And what do you expect?

0323 01:19:47:05 01:19:50:09 -The children to ask you for rubbers?
-Sure.

0324 01:19:51:10 01:19:53:00 Am I the shit or what?

0325 01:20:01:10 01:20:02:15 Tired?

0326 01:20:04:27 01:20:07:03 My poor baby.

0327 01:20:07:05 01:20:09:27 But I'm here to pamper you.

0328 01:20:09:28 01:20:11:15 So you'll feel much...

0329 01:20:11:20 01:20:12:20 ...much...

0330 01:20:12:21 01:20:13:24 ...much...

0331 01:20:13:27 01:20:15:15 ...better, eh?

0332 01:20:15:16 01:20:17:09 Blanca... Blanca.

0333 01:20:19:03 01:20:22:24 We must preach by example
so be there early.

0334 01:20:23:18 01:20:25:12 Very early.

0335 01:20:28:10 01:20:30:27 Darling, to... to...

0336 01:20:31:01 01:20:34:21 ...tomorrow I have a very important
meeting first thing.

0337 01:20:34:22 01:20:36:21 I know nothing about tomorrow.

0338 01:20:37:10 01:20:40:00 The only thing I know is,
for the longest time...

0339 01:20:40:01 01:20:42:00 ...you and I haven't had
a meeting...

0340 01:20:42:10 01:20:43:21 ...of belly-buttons.

0341 01:20:52:10 01:20:54:12 We barely have time to get
to the next meeting.

0342 01:20:54:13 01:20:56:09 Hit me with three more.
Tripe, please.

0343 01:20:56:10 01:20:57:21 I'll have two more of
skins, no fat...

0344 01:20:57:22 01:20:59:12 ...and a Diet Coke.

0345 01:21:05:10 01:21:06:10 Hey.

0346 01:21:07:10 01:21:08:21 What's up?

0347 01:21:09:00 01:21:10:00 Nothing.

0348 01:21:11:05 01:21:14:09 Look, why don't you
help me out a bit?

0349 01:21:14:20 01:21:15:27 How so?

0350 01:21:16:10 01:21:20:21 Why don't you say hello
to my little friend?

0351 01:21:31:27 01:21:33:12 Good night, Mr. Ricardo.

0352 01:21:34:20 01:21:38:06 Man, Ricardito,
you're working up a storm.

0353 01:21:38:10 01:21:39:27 Come in, son, come in.

0354 01:21:41:10 01:21:42:10 Good night.

0355 01:21:48:10 01:21:49:15 No, no. I can't.

0356 01:21:50:12 01:21:52:27 -Ricardo, what's wrong?
-Nothing. Nothing's wrong.

0357 01:21:53:01 01:21:55:00 What do you mean, nothing's wrong?
It's been several weeks...

0358 01:21:55:01 01:21:57:12 -...since you touch me--
-Wanna know what's wrong?

0359 01:21:57:13 01:21:58:28 Well, I'll tell you.
All right.

0360 01:21:59:01 01:22:01:00 You simply don't understand...

0361 01:22:01:01 01:22:04:06 ...I have a lot of responsibility
in my job, that's all.

0362 01:22:04:10 01:22:07:00 That's why I come home late...

0363 01:22:07:01 01:22:09:00 ...and thanks to my job,
you and my kids have...

0364 01:22:09:01 01:22:11:03 ...everything you need
and also do anything you want.

0365 01:22:11:04 01:22:13:12 That's why I'm late and
don't have time for nonsense.

0366 01:22:15:15 01:22:19:09 Since when do you think

sex in nonsense?

0367 01:22:20:18 01:22:22:03 Look, you know what?

0368 01:22:23:10 01:22:26:03 I have more important
things on my mind.

0369 01:22:26:04 01:22:29:03 I can't deal with your
lust, so leave me alone.

0370 01:22:29:04 01:22:31:24 I'm going to sleep, okay?
I'm going to sleep. Come over here.

0371 01:22:33:12 01:22:35:12 Shit! It was the little toe,
I'll be damned!

0372 01:22:35:13 01:22:36:21 -I'll rub it for you.
-Leave me alone!

0373 01:22:36:22 01:22:38:00 Everything's your fault.

0374 01:22:39:10 01:22:40:21 There it comes!

0375 01:22:42:05 01:22:43:24 Yes, yes, sir.

0376 01:23:14:10 01:23:15:21 Thank you.

0377 01:23:17:10 01:23:20:27 If you'll allow us, girls.

0378 01:23:21:10 01:23:22:10 Thank you.

0379 01:23:24:21 01:23:28:17 Sweethearts, these proposals
are outside the market...

0380 01:23:28:18 01:23:30:00 ...we'd like to penetrate.

0381 01:23:30:01 01:23:31:12 You know, Richard?

0382 01:23:31:13 01:23:34:06 They're homemakers.

0383 01:23:34:10 01:23:37:21 Sort of... normal women.

0384 01:23:38:12 01:23:40:27 These models are too...

0385 01:23:41:20 01:23:45:00 -...too--
-Yeah, like too--

0386 01:23:45:19 01:23:48:21 -Westernized.
-Westernized.

0387 01:23:48:22 01:23:52:00 -I don't get it!
-The thing is these models...

0388 01:23:52:01 01:23:57:06 ...are too pretty. They don't
look like town people.

0389 01:23:57:10 01:23:59:15 Yeah, right, like popular.

0390 01:24:00:01 01:24:02:27 But the previous casting
we showed you was like this.

0391 01:24:02:28 01:24:04:18 -And you said--
-No, no, no.

0392 01:24:05:10 01:24:08:03 The skin on those models
was a little...

0393 01:24:08:05 01:24:11:06 ...too dark.

0394 01:24:12:00 01:24:15:12 Sorry. There was too much
contrast with my fabrics.

0395 01:24:16:07 01:24:20:00 Well, don't worry, Lucia.
We'll be glad...

0396 01:24:20:01 01:24:23:20 ...to look for a better option
that'll meet...

0397 01:24:23:21 01:24:25:06 ...better your needs.

0398 01:24:26:08 01:24:32:00 The problem is there's
too much testosterone here and--

0399 01:24:34:00 01:24:37:18 It needs a more
feminine touch.

0400 01:24:37:20 01:24:42:00 Darlings, give me something with
more power of persuasion.

0401 01:24:42:01 01:24:45:15 -More punch.
-Yes, more punch.

0402 01:24:45:16 01:24:46:21 Exactly. Punch.

0403 01:24:47:10 01:24:50:18 Ricardo, honey, something
fresh but powerful...

0404 01:24:50:19 01:24:53:06 -...like in the old days.
-Richard, please.

0405 01:24:55:07 01:24:56:09 Ricardo.

0406 01:24:57:01 01:24:59:27 What is it, Richard?
You are losing your power?

0407 01:25:07:10 01:25:08:10 No.

0408 01:25:09:10 01:25:10:21 He's an asshole.

0409 01:25:10:27 01:25:12:24 Leaving a woman high and dry.

0410 01:25:12:25 01:25:14:15 It's a crime, Blanquita.

0411 01:25:14:16 01:25:16:26 The man who does that
should be hanged...

0412 01:25:16:27 01:25:18:21 ...in the main square,
but by the--

0413 01:25:19:09 01:25:21:00 Because, if he won't use them
for fucking...

0414 01:25:23:05 01:25:25:00 ...what the hell does
he need them for?

0415 01:25:25:01 01:25:26:18 Right.

0416 01:25:27:01 01:25:29:18 Marriage is sacred.

0417 01:25:30:03 01:25:32:12 And we women must put up
with everything...

0418 01:25:32:13 01:25:34:00 ...because that's what
we women were made for.

0419 01:25:34:25 01:25:37:24 The thing with men is that
it's like playing cards.

0420 01:25:38:01 01:25:41:09 -You never know what you're getting.
-Sometimes you get...

0421 01:25:41:10 01:25:44:06 ...a king of spades,
that is, a giant shaft.

0422 01:25:45:24 01:25:48:09 Oh, ladies, I know nothing
about sex and those things.

0423 01:25:50:15 01:25:53:10 But my sister got knocked up
by an alien.

0424 01:25:53:11 01:25:58:09 You can get a king of cups,
which means a fucking...

0425 01:25:58:10 01:26:01:03 -...good-for-nothing drunk.
-Do you think it's a tragedy...

0426 01:26:01:04 01:26:03:15 ...that your husband simply...

0427 01:26:03:16 01:26:06:27 ...refuses to do...
that with you?

0428 01:26:07:00 01:26:11:03 Hey, he doesn't beat you up,
insult you, refuse to give you money.

0429 01:26:11:05 01:26:12:15 What else do you want, doll?

0430 01:26:12:16 01:26:14:24 The problem of having sex
with the same person...

0431 01:26:15:01 01:26:17:00 ...is it ends up being boring,
right or right?

0432 01:26:17:01 01:26:19:12 Unless it's with the same
and, well...

0433 01:26:19:13 01:26:22:03 You have to season the one
you already have...

0434 01:26:22:05 01:26:24:01 ...so you can keep
eating him.

0435 01:26:25:01 01:26:27:12 And so on, until you get
bored again.

0436 01:27:32:20 01:27:36:03 Is that all, doll,
or was there something else?

0437 01:27:36:05 01:27:39:15 No, that's all, thank you.
Can you hurry up?

0438 01:27:39:16 01:27:41:24 -I'm sort of in a hurry.
-[Of course.]

0439 01:27:42:10 01:27:44:10 Do you have a discount card?

0440 01:27:44:11 01:27:46:18 -Of course not!
-I do.

0441 01:27:47:10 01:27:48:10 Perfect.

0442 01:27:54:01 01:27:56:10 Here, brother, take a look
at these sketches...

0443 01:27:56:11 01:27:58:04 ...to see if we leave them like
that. If you like them--

0444 01:27:58:05 01:27:59:06 Don't you ever knock?

0445 01:28:00:12 01:28:02:12 Come on, dude, it's me.

0446 01:28:03:10 01:28:04:21 I don't give a fuck.

0447 01:28:05:10 01:28:06:21 Next time, knock.

0448 01:28:07:06 01:28:10:12 No sex really wreaks
havoc in people, doesn't it?

0449 01:28:10:13 01:28:11:21 Give me a break, Miguel,
that's not the issue.

0450 01:28:11:22 01:28:13:12 Oh, if that's not the issue,
then what is?

0451 01:28:13:13 01:28:15:06 Why are you an ass with me?

0452 01:28:15:07 01:28:17:18 I can tell perfectly well...

0453 01:28:17:19 01:28:19:00 ...when someone is
a bitter like you.

0454 01:28:19:01 01:28:20:12 -You know how they call it?
-Tell me.

0455 01:28:20:13 01:28:21:04 Bad Sex.

0456 01:28:21:05 01:28:23:15 You know how to get rid of it?
A good fuck.

0457 01:28:23:16 01:28:24:14 You're sick.

0458 01:28:24:15 01:28:26:09 Sure, I'm young and able.
What about you?

0459 01:28:26:27 01:28:28:00 That's not the point, Miguel.

0460 01:28:28:01 01:28:29:24 I can take any woman to bed.

0461 01:28:29:25 01:28:31:00 I'm a man just like you,
or even more.

0462 01:28:31:01 01:28:32:21 -Oh, you don't say.
-It's simple. You're sick--

0463 01:28:32:22 01:28:34:06 This office is bursting
with passion!

0464 01:28:34:20 01:28:36:24 What campaign were you
talking about?

0465 01:28:36:25 01:28:37:27 -Condoms.
-Lingerie.

0466 01:28:38:01 01:28:40:27 No wonder you couldn't
agree on anything.

0467 01:28:41:00 01:28:44:27 I'd like to introduce
a Violeta Espejel.

0468 01:28:45:10 01:28:47:12 She's a brilliant specialist...

0469 01:28:47:13 01:28:49:03 ...in handling
advertising accounts.

0470 01:28:49:05 01:28:51:12 She also has a masters
degree from Stanford.

0471 01:28:51:20 01:28:54:18 She'll be working directly
with you, Ricardo.

0472 01:28:55:15 01:29:00:03 Violeta, he is Ricardo Caballero,
our creative director.

0473 01:29:00:05 01:29:02:15 -Nice to meet you, Ricardo.
-A pleasure.

0474 01:29:03:05 01:29:06:06 -I've seen you before, haven't I?
-No, I don't think so.

0475 01:29:07:00 01:29:09:27 I remember now. You were driving
down the freeway singing a song--

0476 01:29:10:01 01:29:12:27 Yes, yes, right, that's right.
We've seen each other before.

0477 01:29:12:28 01:29:15:24 -Yes, we have.
-Well, Violeta, the thing is...

0478 01:29:15:25 01:29:18:24 ...our beloved client Lucia
was sort of right.

0479 01:29:19:00 01:29:21:21 Who better than you, Ricardo,
to train...

0480 01:29:21:22 01:29:22:24 ...such a promising woman...

0481 01:29:22:25 01:29:25:15 ...while she contributes
with her feminine touch, right?

0482 01:29:34:10 01:29:36:09 -Blanca.
-Don't...

0483 01:29:38:10 01:29:41:20 ...turn on the light.

0484 01:29:42:00 01:29:45:24 Don't do absolutely anything...

0485 01:29:46:10 01:29:48:28 ...unless I tell you to.

0486 01:29:52:10 01:29:54:24 Okay, okay, all right.

0487 01:29:56:10 01:29:58:10 What is that?

0488 01:29:58:11 01:29:59:15 This...

0489 01:29:59:16 01:30:01:24 ...is the beginning of
your punishment.

0490 01:30:01:25 01:30:03:00 What punishment are you
talking about?

0491 01:30:03:01 01:30:06:21 You haven't been very nice
to me lately.

0492 01:30:07:08 01:30:09:09 You've been a naughty boy.

0493 01:30:10:01 01:30:12:00 Look, Blanca, I think--

0494 01:30:12:01 01:30:14:18 What you think
doesn't matter here.

0495 01:30:14:20 01:30:16:12 -It doesn't?
-No.

0496 01:30:17:08 01:30:20:09 You're going to get spanked.

0497 01:30:21:10 01:30:26:03 And perhaps, I'll allow you
to spank me back...

0498 01:30:26:20 01:30:27:24 ...as well.

0499 01:30:29:09 01:30:30:03 Put it on.

0500 01:30:30:22 01:30:32:12 Are you nuts?
What's wrong with you?

0501 01:30:32:15 01:30:34:15 -It's an order.
-Blanca, stop it.

0502 01:30:36:10 01:30:38:12 -What did you have?
-Two martinis.

0503 01:30:38:20 01:30:41:00 But now I'm thinking about
having you.

0504 01:30:42:15 01:30:46:03 -Blan--
-I'm gonna do to you what no one...

0505 01:30:46:05 01:30:48:12 ...has ever done to you before.

0506 01:30:48:15 01:30:50:24 I'm going to have you... all.

0507 01:30:50:25 01:30:53:18 I'm gonna have your chest...

0508 01:30:54:10 01:30:55:24 ...your hands...

0509 01:30:57:00 01:30:59:24 -...your ring?
-Really.

0510 01:31:01:09 01:31:03:03 Where's your wedding ring?

0511 01:31:04:05 01:31:05:21 I forgot it at the office.

0512 01:31:05:22 01:31:07:12 And why did you take it off, huh?

0513 01:31:07:13 01:31:10:04 You don't want people to know
you're married, or what?

0514 01:31:10:05 01:31:12:00 Blanca, don't start with
your paranoia.

0515 01:31:12:15 01:31:15:24 Wouldn't that be the reason why...

0516 01:31:16:00 01:31:19:14 ...lately, in bed,
nothing has happened?

0517 01:31:19:15 01:31:20:27 At least, not with me.

0518 01:31:21:10 01:31:24:06 If that's not it, show
me I'm wrong.

0519 01:31:24:10 01:31:27:24 Show me you're still a man...

0520 01:31:27:25 01:31:29:11 ...who can still satisfy...

0521 01:31:29:12 01:31:30:12 ...his wife.

0522 01:31:32:24 01:31:34:24 -You want me to show you?
-Yes.

0523 01:31:35:12 01:31:37:06 -You do?
-Yes.

0524 01:31:38:10 01:31:41:24 Well, you're about
to find out...

0525 01:31:42:00 01:31:43:24 ...what a man...

0526 01:31:43:25 01:31:45:12 ...whose pride has been hurt...

0527 01:31:46:00 01:31:47:15 ...is capable of doing.

0528 01:31:50:10 01:31:51:18 You're gonna beg me
to stop.

0529 01:31:53:00 01:31:55:09 There won't be any cream
to soothe your burns.

0530 01:31:55:21 01:31:57:15 Please.

0531 01:31:57:17 01:31:59:11 Even hearing the word sex
will hurt.

0532 01:31:59:20 01:32:01:15 Show me!

0533 01:32:02:18 01:32:06:06 I'm gonna exhaust your annual supply
of orgasms in one single night.

0534 01:32:06:10 01:32:08:18 -Thanks.
-You're a sinner.

0535 01:32:08:27 01:32:12:06 Batman, Catwoman!
I wanna play.

0536 01:32:12:07 01:32:14:21 Mariana, come and play
with mom and dad.

0537 01:32:18:12 01:32:21:12 -She's mine.
-No, she's mine.

0538 01:32:22:09 01:32:26:15 I wonder when you'll think up
something like that again.

0539 01:32:39:06 01:32:40:24 Hadn't you quit?

0540 01:32:41:00 01:32:45:09 I mean, you know smoking affects
certain functions, don't you?

0541 01:32:45:10 01:32:46:24 What functions, daddy?

0542 01:32:47:05 01:32:48:21 That's my problem, isn't it?

0543 01:32:49:00 01:32:50:03 Why do you smoke?

0544 01:32:51:10 01:32:52:10 Well, because...

0545 01:32:53:10 01:32:57:03 ...it's the only pleasure
I have left in life.

0546 01:32:57:05 01:32:58:10 What's pleasure, mommy?

0547 01:33:00:03 01:33:03:00 [In the face of the recent wave
[of kidnappings, the police has--]]

0548 01:33:03:01 01:33:06:09 Oh, man!
Thanks.

0549 01:33:06:10 01:33:09:09 [...*44 in case you're followed]
[by a car...]

0550 01:33:09:10 01:33:11:27 [...or watched by people]
[with suspicious demeanor.]

0551 01:33:11:28 01:33:14:06 [Remember: *44.]

0552 01:33:47:08 01:33:48:21 Good morning, Mr. Grouch.

0553 01:33:52:24 01:33:54:21 -Come in, Miguel.
-Thank you.

0554 01:33:54:25 01:33:57:03 See? I knocked before
coming in.

0555 01:34:00:12 01:34:01:12 I'm sorry.

0556 01:34:01:13 01:34:04:00 You're right. I have been
an ass with you.

0557 01:34:04:01 01:34:06:00 Yes, but nothing a good
cup of coffee...

0558 01:34:06:01 01:34:08:01 ...and some advise from your
brother can't remedy.

0559 01:34:09:24 01:34:11:06 Haven't you quit?

0560 01:34:13:10 01:34:14:12 What is it?

0561 01:34:15:01 01:34:16:21 You're having problems
with Blanca, right?

0562 01:34:19:24 01:34:22:18 Truth is, things haven't been
going well on that front.

0563 01:34:23:10 01:34:24:18 The pressures of the job.

0564 01:34:26:20 01:34:30:03 When I get home I can't find
a way to unwind.

0565 01:34:31:10 01:34:32:12 My best outlet...

0566 01:34:32:13 01:34:34:24 You get me, don't you?

0567 01:34:38:10 01:34:39:10 You mean...

0568 01:34:40:05 01:34:42:03 ...you're having terrible sex.

0569 01:34:42:20 01:34:44:06 Or worse...

0570 01:34:44:07 01:34:46:21 ...you're not getting laid at all.

0571 01:34:48:10 01:34:49:10 Brother...

0572 01:34:49:11 01:34:52:18 ...I know perfectly well
what you're going through.

0573 01:34:53:20 01:34:54:21 -You do?
-Yes.

0574 01:34:55:10 01:34:56:10 It's...

0575 01:34:56:11 01:34:59:24 ...normal and it happens
to most men...

0576 01:34:59:25 01:35:02:00 -...when they reach a certain age.
-A certain age.

0577 01:35:03:05 01:35:04:05 Miguel...

0578 01:35:05:00 01:35:06:26 -...I'm not even forty years old.
-How many of those have you been...

0579 01:35:06:27 01:35:08:00 ...fucking the same woman?

0580 01:35:10:15 01:35:12:09 Damned force of gravity.

0581 01:35:12:25 01:35:15:20 -Everything is its fault.
-First your boobs droop.

0582 01:35:15:21 01:35:17:01 Then your ass.

0583 01:35:17:03 01:35:18:21 Then your self-esteem.

0584 01:35:18:23 01:35:22:11 -And finally, your marriage.
-All the way to the floor.

0585 01:35:23:07 01:35:25:11 So you think Ricardo's acting
like that because...

0586 01:35:27:20 01:35:29:16 ...my boobs and my ass
are drooping...

0587 01:35:29:17 01:35:32:00 -...and he doesn't like me anymore?
-No, dear...

0588 01:35:32:01 01:35:36:00 -...we don't think.
-We're sure of it.

0589 01:35:37:01 01:35:38:01 Brother...

0590 01:35:39:03 01:35:40:09 ...believe me.

0591 01:35:41:19 01:35:44:21 Monogamy is desire's
worst enemy.

0592 01:35:45:25 01:35:47:15 Maybe love is still there,
persistent...

0593 01:35:47:16 01:35:49:03 ...but desire is a different story.

0594 01:35:57:00 01:35:58:00 Love...

0595 01:35:58:18 01:35:59:18 ...and desire.

0596 01:36:00:00 01:36:02:20 Two completely different concepts
that come...

0597 01:36:02:21 01:36:05:21 ...from two completely
different organs.

0598 01:36:07:09 01:36:10:18 Love comes from the heart.

0599 01:36:12:05 01:36:13:13 Desire...

0600 01:36:15:01 01:36:16:03 ...from the "Cock".

0601 01:36:17:18 01:36:18:25 -Cock?
-Yes.

0602 01:36:18:27 01:36:21:17 Cock, one-eyed monster,
weenie, pee-pee...

0603 01:36:21:18 01:36:23:00 -...the "Shaft".
-Penis.

0604 01:36:23:01 01:36:25:21 -Call it penis. It's called penis.
-Come on, brother. Penis?

0605 01:36:25:22 01:36:27:18 Penis sounds terrible.
Cock, instead...

0606 01:36:27:19 01:36:29:06 ...cock sounds like...

0607 01:36:29:10 01:36:30:12 ...welcoming.

0608 01:36:31:00 01:36:32:12 We all call it different names.

0609 01:36:33:00 01:36:34:21 -Come on, how do you call it?
-Me?

0610 01:36:35:27 01:36:38:03 -No way.
-Aw, come on, how do you call it?

0611 01:36:38:04 01:36:40:06 -It doesn't have a name.
-How do you call it?

0612 01:36:42:12 01:36:43:15 I called it...

0613 01:36:44:15 01:36:45:15 ...I called it...

0614 01:36:47:17 01:36:49:00 ...my best friend.

0615 01:36:50:21 01:36:53:00 Fuck you, man!
I thought I was your best friend.

0616 01:36:55:07 01:36:59:24 -Sea algae for your buttocks.

-It's a great reaffirming...

0617 01:36:59:25 01:37:02:22 ...treatment, based on algae
and ultraviolet light.

0618 01:37:02:27 01:37:05:24 -What? That's how it's called?
-No, that's how we call it.

0619 01:37:06:21 01:37:10:09 -So you've tried it.
-No way.

0620 01:37:10:10 01:37:11:10 -No, no.
-No?

0621 01:37:11:12 01:37:14:22 Conchita, your niece.
Oh, she looked so pretty!

0622 01:37:15:00 01:37:17:00 Yes, and the landlady
in your building.

0623 01:37:17:01 01:37:20:04 -Yes, but you've tried it.
-No.

0624 01:37:20:05 01:37:23:09 No, we haven't. We need
a truckload of plankton.

0625 01:37:23:17 01:37:26:15 -Besides, you're young.
-Yes, yes, what's there to lose?

0626 01:37:26:16 01:37:28:16 -Go for it.
-Besides, Blanquita...

0627 01:37:28:20 01:37:30:15 ...you're doing it
to save your marriage.

0628 01:37:30:16 01:37:32:18 There's no worse struggle
than the one you don't do.

0629 01:37:34:17 01:37:36:10 I'll tell it to you the easy way,
so you'll understand.

0630 01:37:39:10 01:37:40:10 This is you.

0631 01:37:42:22 01:37:45:15 This is your... best friend.

0632 01:37:46:21 01:37:49:00 As you can see,

you have a head.

0633 01:37:49:12 01:37:51:15 But he also has a head.
You think...

0634 01:37:52:02 01:37:53:12 ...but he also thinks.

0635 01:37:54:07 01:37:57:04 This is the greatest scientific
discovery I've been able...

0636 01:37:57:05 01:37:59:15 ...to corroborate personally
the last years of my life.

0637 01:37:59:27 01:38:02:21 The cock has a will
of its own.

0638 01:38:03:01 01:38:06:00 It's totally independent.

0639 01:38:06:24 01:38:09:00 And between you and me, he's
not best friends with the heart.

0640 01:38:09:24 01:38:11:15 Sure, of course.

0641 01:38:12:07 01:38:13:07 Of course.

0642 01:38:13:15 01:38:15:18 I love your dissertation
on sexology.

0643 01:38:16:15 01:38:17:18 But you know what?

0644 01:38:18:05 01:38:19:18 -I've got work.
-Deny it.

0645 01:38:19:20 01:38:21:06 Tell me the cock
does not get hard on its own?

0646 01:38:21:07 01:38:23:07 -Let me work, Miguel.
-Tell me. If you have no oxygen...

0647 01:38:23:08 01:38:24:27 -...what happens to you?
-I asphyxiate.

0648 01:38:24:28 01:38:27:00 Well, that's exactly what
happens to little Cock.

0649 01:38:27:01 01:38:30:00 It asphyxiates. Give it

some oxygen, some variation.

0650 01:38:30:13 01:38:32:24 The eyes don't see, the heart
doesn't feel, brother.

0651 01:38:33:11 01:38:35:12 -Besides, everybody does it.
-Everybody?

0652 01:38:35:13 01:38:37:02 Yes, here at the office,
out on the street.

0653 01:38:37:03 01:38:39:00 -Everybody, everybody.
-All right.

0654 01:38:39:01 01:38:40:00 Everybody.

0655 01:38:40:01 01:38:41:06 Everybody.
'Bye, brother.

0656 01:39:02:20 01:39:03:21 Everybody.

0657 01:39:06:20 01:39:08:15 Everybody.

0658 01:39:15:06 01:39:17:09 Mr. Ricardo, Mr. Luis
wants to see everybody...

0659 01:39:17:10 01:39:19:00 -...in the conference room.
-Everybody?

0660 01:39:19:21 01:39:20:21 No, not everybody.

0661 01:39:31:24 01:39:32:24 Later.

0662 01:39:32:27 01:39:34:00 Later, later.

0663 01:39:41:23 01:39:42:25 What's happening to me?

0664 01:39:47:11 01:39:48:11 Back to work.

0665 01:39:58:21 01:39:59:21 Tomorrow's stuff.

0666 01:40:09:00 01:40:11:11 IMPOTENCE ISSUES?

0667 01:40:14:27 01:40:17:00 Just one second, ma'am,
please.

0668 01:40:19:21 01:40:21:06 Why are you laughing, doctor?

0669 01:40:22:24 01:40:24:12 I mean, I imagine
everything's all right.

0670 01:40:25:04 01:40:27:12 -Isn't it?
-No, Mr. Caballero..

0671 01:40:27:19 01:40:30:15 ...I suspect you suffer
a strange disorder.

0672 01:40:31:01 01:40:32:03 Something that...

0673 01:40:32:04 01:40:35:20 I don't want to get ahead
of me and scare you.

0674 01:40:36:12 01:40:41:01 But it's terrible. It happens to
one out of one hundred million men...

0675 01:40:43:09 01:40:44:09 Ricardo.

0676 01:40:45:20 01:40:48:00 Sorry, I was knocking and...

0677 01:40:48:01 01:40:49:06 ...you didn't answer.

0678 01:40:50:15 01:40:53:15 Yes, yes, yes, everything's fine.
It's all good.

0679 01:40:53:24 01:40:55:00 My, what a face!

0680 01:40:56:01 01:40:57:03 Is there anything wrong?

0681 01:40:57:20 01:41:00:25 Wrong? With me?
No, no, I'm healthy.

0682 01:41:01:04 01:41:03:18 -Very healthy, strong and healthy.
-Yes, I believe you.

0683 01:41:03:19 01:41:05:12 -I believe you, I believe you.
-Thank you.

0684 01:41:06:20 01:41:08:00 Are we going to fuck?

0685 01:41:12:06 01:41:13:06 Sorry.

0686 01:41:13:27 01:41:15:18 I asked if we were going to eat.

0687 01:41:15:25 01:41:17:15 We had agreed to go
to that German restaurant...

0688 01:41:17:22 01:41:20:15 -...remember?
-Sure, sure, let's go.

0689 01:41:20:16 01:41:23:25 -Let's go eat, let's go.
-Let's go.

0690 01:41:23:26 01:41:24:26 Let's go.

0691 01:41:24:27 01:41:26:09 Let me go get my purse.

0692 01:41:31:00 01:41:32:00 It's...

0693 01:41:32:15 01:41:35:03 ...one of Miguel's proposals
for the condom campaign.

0694 01:41:35:25 01:41:37:03 Very nice.

0695 01:41:56:20 01:41:59:19 As soon as the ultraviolet rays
come into contact...

0696 01:41:59:20 01:42:02:12 ...with the sea algae,
you'll feel sort of warm.

0697 01:42:03:03 01:42:05:27 It's the fat we're burning
with the caloric...

0698 01:42:05:28 01:42:07:27 ...ultra-reaffirming effects.

0699 01:42:09:12 01:42:12:18 And are the results really
that fast?

0700 01:42:13:18 01:42:16:10 Almost immediate. You should know
that as soon as you leave here...

0701 01:42:16:11 01:42:18:24 ...you'll want to go buy
a whole lot of thongs.

0702 01:42:19:03 01:42:21:08 In fact, honey, I'm selling...

0703 01:42:21:09 01:42:23:00 ...some cheap Brazilian thongs
you can pay in installments.

0704 01:42:23:01 01:42:25:09 -You wanna see them?
-Later, later.

0705 01:42:25:24 01:42:27:00 Right now I'd rather relax...

0706 01:42:27:01 01:42:29:00 ...because I'm beginning
to feel de caloric eff--

0707 01:42:29:21 01:42:30:24 No...

0708 01:42:31:12 01:42:34:00 ...in fact, it's burning.
Is that normal?

0709 01:42:34:01 01:42:38:07 Very normal. Relax.
Hey, beauty implies sacrifice.

0710 01:42:38:08 01:42:41:15 Don't get stressed, please,
or you will inhibit...

0711 01:42:41:16 01:42:43:16 ...the caloric
ultra-reaffirming effects.

0712 01:42:44:00 01:42:46:12 There you go.
Breathe in, breathe out.

0713 01:42:46:22 01:42:51:00 Breathe in, breathe out. Excuse me.
I'm going to open up your chakras.

0714 01:43:01:21 01:43:02:21 There.

0715 01:43:14:04 01:43:15:04 Cheers.

0716 01:43:16:23 01:43:18:00 I love red wine.

0717 01:43:19:18 01:43:21:00 -Rioja?
-Is there any other?

0718 01:43:24:10 01:43:25:10 Ricardo...

0719 01:43:25:11 01:43:26:18 ...you're married, aren't you?

0720 01:43:30:16 01:43:31:16 Yes.

0721 01:43:31:24 01:43:33:13 -A little.
-A little?

0722 01:43:33:14 01:43:36:22 -Yes.
-How long?

0723 01:43:38:12 01:43:39:12 Nine years.

0724 01:43:39:24 01:43:41:03 -Children?
-Two.

0725 01:43:42:12 01:43:44:10 A 5-year-old monster
and my 7-year-old princess.

0726 01:43:45:15 01:43:47:19 It must be nice to have
someone who fills you up...

0727 01:43:47:20 01:43:49:12 ...and whom you satisfy
completely.

0728 01:43:50:10 01:43:51:10 Yes.

0729 01:43:51:11 01:43:53:15 Well, but...

0730 01:43:53:16 01:43:55:18 ...why do you say it like that?

0731 01:43:55:19 01:43:58:00 I mean, you're a very pretty,
very attractive woman.

0732 01:43:58:01 01:44:00:15 You probably have lots of
beaus, pretenders...

0733 01:44:00:16 01:44:01:18 ...I don't know.

0734 01:44:02:20 01:44:03:21 Well yes, but...

0735 01:44:04:10 01:44:06:00 ...I can't have
a stable relationship.

0736 01:44:06:15 01:44:08:03 I want to travel, study...

0737 01:44:08:27 01:44:10:15 ...grow professionally.

0738 01:44:11:11 01:44:12:12 I imagine.

0739 01:44:13:25 01:44:15:02 Besides...

0740 01:44:16:01 01:44:18:00 Can I tell you a little secret?

0741 01:44:18:12 01:44:19:12 Yes, go ahead.

0742 01:44:20:11 01:44:23:10 I like... unconventional guys.

0743 01:44:25:09 01:44:26:25 Intense relationships...

0744 01:44:28:10 01:44:29:18 ...full of passion.

0745 01:44:32:12 01:44:34:06 I like everything's
that forbidden.

0746 01:44:36:23 01:44:39:03 Your meal is ready, sir.

0747 01:44:44:01 01:44:45:00 Everything all right?

0748 01:44:45:19 01:44:50:06 Yes, everything's fine. It's just
that... I'm not very hungry.

0749 01:44:51:18 01:44:52:18 Cheers.

0750 01:44:53:18 01:44:54:18 Cheers.

0751 01:44:55:17 01:44:57:25 Honey, I swear I don't know
what happened.

0752 01:44:58:13 01:45:00:13 I think the caloric
ultra-reaffirming effects...

0753 01:45:00:14 01:45:02:09 ...didn't match your
type of skin.

0754 01:45:03:15 01:45:04:15 Are you...

0755 01:45:04:23 01:45:07:00 ...trying to say
this is my fault?

0756 01:45:08:15 01:45:12:09 So, what about the thongs?
We didn't discuss that, did we?

0757 01:45:37:02 01:45:38:03 Fuck!

0758 01:45:40:05 01:45:41:27 What do you want?
I'm working.

0759 01:45:42:06 01:45:44:15 I need ointment
from the drugstore.

0760 01:45:45:03 01:45:46:15 Yeah? What for?

0761 01:45:46:21 01:45:48:09 Never mind.

0762 01:45:49:12 01:45:50:12 Which one is it?

0763 01:45:51:23 01:45:53:03 Okay, all right.
'Bye.

0764 01:45:55:20 01:45:57:15 -Brother, let's go.
-What's up, Miguel?

0765 01:45:57:18 01:45:58:18 -Let's go.
-Where are we going?

0766 01:45:58:19 01:46:00:00 -Let's go.
-I have work to do.

0767 01:46:00:01 01:46:01:19 Let's go. Oxygen has come
to your rescue.

0768 01:46:01:20 01:46:03:00 -Where are we going?
-I'll tell you on the way.

0769 01:46:03:01 01:46:04:00 My phone.

0770 01:46:04:24 01:46:08:27 No, man. I swear to you, man,
it's the most important...

0771 01:46:08:28 01:46:11:15 ...crux of my entire
existence, man.

0772 01:46:11:25 01:46:15:03 It's like, do I get a nose job,
or do I get lipo...

0773 01:46:15:21 01:46:17:23 ...or do I get larger boobs, girl.

0774 01:46:18:26 01:46:22:09 What do you think?
My dad says:

0775 01:46:22:10 01:46:25:03 Baby Pau, I'll pay for everything,
just one at a time...

0776 01:46:25:08 01:46:27:09 ...because you know how
dads are.

0777 01:46:27:11 01:46:30:25 He's like afraid something
might happen to me...

0778 01:46:30:26 01:46:33:18 ...because it's three surgeries
at the same time--

0779 01:46:33:19 01:46:35:12 Yes... it's true, he's right.

0780 01:46:35:23 01:46:39:09 Will you excuse me a moment?
I'll be right back.

0781 01:46:43:06 01:46:47:00 What's up with your friend?
He's like... man!

0782 01:46:48:01 01:46:50:09 -Red wine, please.
-Rioja.

0783 01:46:51:13 01:46:52:13 Is there any other?

0784 01:46:52:19 01:46:55:00 -What a surprise. You here?
-I'm waiting for some friends.

0785 01:46:55:01 01:46:56:15 We're off to a party.
Wanna come?

0786 01:46:56:20 01:46:58:24 Sorry, sorry,
just one sec. One sec.

0787 01:47:04:15 01:47:06:10 I'm beat. I'd rather
go rest for--

0788 01:47:06:11 01:47:09:06 Oh no, come on.
This party's gonna be awesome.

0789 01:47:09:16 01:47:13:00 And I've told all my friends
a lot about you.

0790 01:47:14:11 01:47:15:12 About me?

0791 01:47:16:01 01:47:18:03 What did you tell them,
or what?

0792 01:47:18:16 01:47:20:06 Excuse me again.
Sorry.

0793 01:47:22:06 01:47:24:06 I have to take this call.
I won't be long.

0794 01:47:24:07 01:47:25:07 I'll be right back.

0795 01:47:28:03 01:47:29:03 Okay.

0796 01:47:29:15 01:47:32:06 Where are you?
I've been calling you...

0797 01:47:32:07 01:47:35:18 ...for quite a while.
What's that? Is that music?

0798 01:47:37:11 01:47:38:12 I'm at a bar.

0799 01:47:38:13 01:47:40:00 With clients.

0800 01:47:40:27 01:47:42:12 You know my work.

0801 01:47:43:03 01:47:44:03 What is it?

0802 01:47:45:10 01:47:46:18 My ointment.

0803 01:47:47:08 01:47:48:15 Will you be long?

0804 01:47:48:18 01:47:50:24 I dunno, maybe I'll
be a while longer.

0805 01:47:50:25 01:47:51:27 I don't know.

0806 01:47:52:06 01:47:53:06 All right.

0807 01:47:53:25 01:47:55:20 And drive safely. You know
how ugly things are...

0808 01:47:55:21 01:47:57:18 ...with all these kidnappings.

0809 01:47:58:01 01:48:00:18 Yes, don't worry.

0810 01:48:02:14 01:48:04:10 Gotta go. 'Bye, I'm working.
'Bye.

0811 01:48:13:21 01:48:14:21 Come on.

0812 01:48:16:06 01:48:17:06 You must be kidding.

0813 01:48:17:23 01:48:20:23 Are you kidding me?
You asshole, you must be kidding.

0814 01:48:20:24 01:48:22:02 What's wrong with you?
You left her alone.

0815 01:48:22:03 01:48:24:14 -What got into you?
-Look, dude, the least I need...

0816 01:48:24:15 01:48:26:05 ...is that I ran into
Violeta out there.

0817 01:48:26:06 01:48:27:00 What will I tell her?

0818 01:48:27:18 01:48:29:25 -We'll take care of it.
-What are you doing, asshole?

0819 01:48:29:26 01:48:31:12 -What are you doing?
-It's important things don't stink.

0820 01:48:31:13 01:48:33:12 Especially, if there's some
action with Paulina later on.

0821 01:48:34:03 01:48:36:18 Go to hell. That girl has
the brains...

0822 01:48:36:19 01:48:37:21 ...of an inflatable doll.

0823 01:48:37:22 01:48:39:16 I told you'd need some
oxygen.

0824 01:48:39:17 01:48:41:12 -Not a Doctorate speech.
-Yes, man.

0825 01:48:41:23 01:48:44:19 Look, this is a sign from God.

0826 01:48:44:20 01:48:46:12 I shouldn't be here.

0827 01:48:46:13 01:48:47:15 I don't belong here.

0828 01:48:47:16 01:48:49:00 I'm leaving.

0829 01:48:49:15 01:48:51:04 Now it turns out that
the cheat droplets...

0830 01:48:51:05 01:48:52:12 ...are a sign from God.

0831 01:48:53:26 01:48:55:15 Miguel,
I can't find Violeta.

0832 01:48:56:00 01:48:57:14 If you see her, tell her
I had to go, okay?

0833 01:48:57:15 01:49:00:03 -No, hey, hold on.
-What?

0834 01:49:00:24 01:49:03:24 That guy may be a drag,
but I'm not.

0835 01:49:06:23 01:49:09:28 [Erection issues?]
[Mexico has just received...]

0836 01:49:09:29 01:49:14:15 [...an absolutely miraculous tea]
[straight from China...]

0837 01:49:14:26 01:49:18:27 [...called "Waking Tea-Bone".]
[A miracle of nature.]

0838 01:49:19:09 01:49:24:24 -[I works again, lifts you up.]
-[I'm dying to go out with you.]

0839 01:49:24:27 01:49:26:26 -Good evening.
-Good evening.

0840 01:49:26:27 01:49:28:12 Can I have this ointment, please?

0841 01:49:28:27 01:49:30:03 -This one? Yes.
-Yes.

0842 01:49:31:00 01:49:32:18 -One second.
-Yes, thank you.

0843 01:49:38:10 01:49:39:10 Ma'am...

0844 01:49:39:25 01:49:41:10 -Yes.
-I almost forgot.

0845 01:49:41:11 01:49:45:28 Can I have some dressings,
bandages...

0846 01:49:47:04 01:49:48:03 ...some grape chewing gum and...

0847 01:49:48:25 01:49:49:10 -Yes.
-...and the tea.

0848 01:49:49:14 01:49:51:08 -Lemon?
-No, the other one.

0849 01:49:51:09 01:49:52:09 Habiscus?

0850 01:49:52:27 01:49:53:27 The Chinese one.

0851 01:49:54:01 01:49:55:25 Oh, the Waking Tea-Bone.

0852 01:49:56:00 01:49:57:17 -They say it's great.
-It is?

0853 01:49:57:18 01:49:58:18 My grandfather used it.

0854 01:49:58:19 01:50:00:00 Just one second.
I'll get your keys.

0855 01:50:00:01 01:50:01:15 -Yes.
-Yes.

0856 01:50:01:19 01:50:03:06 My grandfather also used it.

0857 01:50:15:01 01:50:16:15 To hell.

0858 01:50:30:01 01:50:31:20 WAKING TEA-BONE

0859 01:50:51:20 01:50:53:00 It's time, my friend, come on.

0860 01:50:54:20 01:50:56:08 Come on, man, come on.

0861 01:50:56:20 01:50:57:25 Don't fail me.

0862 01:50:59:01 01:51:01:15 Come on, buddy, come on,
I gave you the tea.

0863 01:51:01:16 01:51:02:16 Come on.

0864 01:51:05:26 01:51:06:26 Motivation...

0865 01:51:07:08 01:51:08:11 Motivation.

0866 01:51:16:01 01:51:17:26 -What is it?
-Don't touch me.

0867 01:51:18:12 01:51:20:03 -It fucking hurts.
-How could I know.

0868 01:51:20:04 01:51:21:04 What happened to you?

0869 01:51:21:12 01:51:23:11 -It's all your fault, you animal.
-My fault? Why? I didn't know.

0870 01:51:23:12 01:51:24:15 -What's wrong?
-What do you care?

0871 01:51:25:06 01:51:26:06 What's that smell?

0872 01:51:27:25 01:51:28:25 What's that smell?

0873 01:51:29:11 01:51:30:21 You smell like perfume down there.

0874 01:51:31:15 01:51:32:27 That moron Miguel
sprayed perfume on it.

0875 01:51:33:00 01:51:35:00 Look, it's a long story.
It's not important.

0876 01:51:35:01 01:51:36:09 -It's not?
-What?

0877 01:51:36:20 01:51:39:18 -Where were you?
-I already told you.

0878 01:51:40:00 01:51:42:11 We spoke on the phone and
I told you. Look, Blanca...

0879 01:51:42:12 01:51:44:18 ...still the same frame of mind,
I have loads of work...

0880 01:51:44:19 01:51:45:27 ...tomorrow,
so I'm going to sleep.

0881 01:51:47:06 01:51:52:03 Right. All by yourself,
because I'm sleeping on the couch.

0882 01:51:52:15 01:51:53:20 Suit yourself.

0883 01:51:58:08 01:52:00:00 No, you're the one going.

0884 01:52:01:13 01:52:03:00 You'll wake up the kids.

0885 01:52:03:01 01:52:05:12 Besides, this is my house.

0886 01:52:08:12 01:52:09:18 Who do you think rules
around here?

0887 01:52:12:15 01:52:13:15 Fucking tea.

0888 01:52:29:05 01:52:30:03 Hello?

0889 01:52:31:10 01:52:33:00 What's up?
Where are you?

0890 01:52:33:05 01:52:35:00 You stood me up big time.

0891 01:52:35:01 01:52:36:21 Don't you want to come
to the party?

0892 01:52:37:25 01:52:39:21 Who's calling at this hour?

0893 01:52:40:11 01:52:41:11 No one.

0894 01:52:41:15 01:52:43:09 -Wrong number.
-Yeah, wrong.

0895 01:52:45:15 01:52:46:20 Who? The call?

0896 01:52:47:00 01:52:48:00 Or you?

0897 01:52:51:01 01:52:53:00 -[You are my best friend.]
-Shut up!

0898 01:52:53:15 01:52:54:15 Shut up!

0899 01:52:56:10 01:52:59:25 What's happening to you
is totally natural, honey.

0900 01:53:00:20 01:53:03:25 -Careful. What do you mean?
-Analyze the situation.

0901 01:53:03:26 01:53:07:25 Look, your husband wants nothing
to do with you in bed.

0902 01:53:08:19 01:53:11:00 Then you, with sore cheeks.

0903 01:53:11:18 01:53:14:18 I remember when I changed
your diapers...

0904 01:53:14:19 01:53:15:20 -...when you were a baby.
-Mom.

0905 01:53:15:21 01:53:16:23 Yes, and then...

0906 01:53:16:24 01:53:19:24 ...the thing about
the perfume down there.

0907 01:53:20:05 01:53:23:06 And on top of it all, who knows
what slut called...

0908 01:53:23:07 01:53:24:10 ...in the middle of the night.

0909 01:53:24:11 01:53:26:12 -But--
-Your husband's cheating on you.

0910 01:53:26:13 01:53:27:18 Period. End of story.

0911 01:53:28:25 01:53:30:15 Just like that?

0912 01:53:30:16 01:53:33:07 It's completely normal, honey.

0913 01:53:33:08 01:53:35:03 When men get close to forty...

0914 01:53:35:04 01:53:38:15 ...they're all over the place,
trying to feel young again.

0915 01:53:38:16 01:53:41:03 Poor things. It happened to me
with your dad.

0916 01:53:41:21 01:53:43:25 My dad!
But he loved us so much.

0917 01:53:43:26 01:53:46:00 Your daddy was a good man
and a good provider...

0918 01:53:46:01 01:53:47:23 ...thank God for that, yes.

0919 01:53:47:24 01:53:49:09 The problem is
he was a man.

0920 01:53:49:23 01:53:51:06 So it is, honey.

0921 01:53:51:18 01:53:54:08 You must be patient with Ricardo.

0922 01:53:54:09 01:53:57:20 -He'll get over that itch.
-Mom, I don't wanna talk about itch.

0923 01:53:58:00 01:54:01:18 That's the life
of a decent woman.

0924 01:54:01:20 01:54:03:18 Just remember what your
grandmother used to say.

0925 01:54:04:27 01:54:09:15 The other ones are just chapels,
while you're the cathedral.

0926 01:54:09:25 01:54:12:00 Yes, mom,
but Ricardo's different.

0927 01:54:12:01 01:54:13:20 Well, don't lie to yourself...

0928 01:54:13:21 01:54:15:06 -...all right.
-Ok then, then tell me...

0929 01:54:15:07 01:54:17:12 -...how do I make sure?
-Hire a detective.

0930 01:54:18:00 01:54:19:15 But I don't recommend it.
You just end up...

0931 01:54:19:26 01:54:22:18 ...spending more time and money.

0932 01:54:22:19 01:54:25:12 And you'll just learn your mother
who loves you so much...

0933 01:54:25:24 01:54:26:24 ...was right...

0934 01:54:27:27 01:54:29:09 ...as always, darling.

0935 01:54:31:15 01:54:33:12 Extra, extra.

0936 01:54:33:21 01:54:36:06 Another kidnapping on
the freeway.

0937 01:54:36:13 01:54:37:24 Two dead.

0938 01:54:37:25 01:54:39:00 Two dead.

0939 01:54:39:01 01:54:41:15 -Extra.
-Another fucking protest.

0940 01:54:41:17 01:54:43:02 -No.
-Read about the kidnapping.

0941 01:54:43:03 01:54:44:03 No.

0942 01:54:44:04 01:54:45:21 -A magazine.
-I said no. asshole!

0943 01:54:46:17 01:54:49:21 Hey, calm down, relax.
You're too aggressive, man.

0944 01:54:51:07 01:54:53:21 I'll put some music. You know they
say it calms down all beasts.

0945 01:54:55:00 01:54:57:00 -Have any CDs?
-Glove compartment.

0946 01:55:03:01 01:55:04:24 Waking Tea-Bone.
Man, what's that?

0947 01:55:04:25 01:55:07:03 -Leave that alone! Drop it!
-What is it?

0948 01:55:09:07 01:55:11:00 -Why didn't you tell me?
-Tell you what?

0949 01:55:11:06 01:55:13:04 That your best friend
had turned into...

0950 01:55:13:05 01:55:14:21 ...your sleepy friend.

0951 01:55:16:24 01:55:18:09 Now I get it.

0952 01:55:18:10 01:55:20:03 -You do?
-Yeah.

0953 01:55:20:09 01:55:21:12 You don't get shit.

0954 01:55:21:27 01:55:24:03 You're single, you fuck
all the women you want.

0955 01:55:24:14 01:55:26:12 Why are you wearing the same
clothes you wore yesterday, huh?

0956 01:55:26:13 01:55:28:26 Because you probably fucked
Baby Pau, right?

0957 01:55:28:27 01:55:30:25 You think it hasn't
happened to me?

0958 01:55:32:08 01:55:33:15 -No shit.
-Yeah.

0959 01:55:33:20 01:55:35:15 -Once.
-Get outta here.

0960 01:55:35:23 01:55:38:03 I was drunk and she
was fucking ugly.

0961 01:55:38:12 01:55:40:06 Shit, Miguel,
it's not the same fucking thing!

0962 01:55:40:15 01:55:42:25 This is different. I don't know
what's wrong with me, man.

0963 01:55:42:26 01:55:44:15 Go see a doctor, then.

0964 01:55:44:17 01:55:46:03 No. I'm fine, I'm healthy,
I'm strong.

0965 01:55:46:04 01:55:47:25 -It's something else.
-Well, if it is...

0966 01:55:47:26 01:55:51:03 ...go see a shrink or one of
those support groups.

0967 01:55:53:01 01:55:55:12 -What do you mean, a support group?
-A support group is...

0968 01:55:55:13 01:55:57:09 ...one of those groups where
people who have...

0969 01:55:57:10 01:55:58:25 ...the same problem
talk about it.

0970 01:56:00:01 01:56:04:03 Today we have someone new
in this group of men.

0971 01:56:04:24 01:56:06:09 Ricardo Caballero.

0972 01:56:06:15 01:56:08:15 One of us.

0973 01:56:11:20 01:56:13:03 Life is wonderful.

0974 01:56:14:11 01:56:15:15 Even without sex.

0975 01:56:22:01 01:56:25:18 You heard about Dianita,
the president of the parents' group?

0976 01:56:25:21 01:56:27:25 -She's getting a divorce.
-No!

0977 01:56:28:01 01:56:30:29 -Poor thing.
-What will she do without a husband?

0978 01:56:31:00 01:56:32:00 Be happy.

0979 01:56:33:11 01:56:35:00 Had they been married long?

0980 01:56:35:01 01:56:37:05 -Quite a while.
-Why are they getting a divorce?

0981 01:56:37:06 01:56:39:21 Same old, same old.
She found out he cheated.

0982 01:56:40:23 01:56:43:15 -But that's not the half of it.
-No, Carlota!

0983 01:56:43:16 01:56:46:21 What's worse than being cheated
on with another woman?

0984 01:56:46:25 01:56:47:27 Being cheated on...

0985 01:56:48:13 01:56:50:12 -...but with a man.
-No!

0986 01:56:51:11 01:56:53:12 It seems he cheated on her
with his best friend.

0987 01:56:53:18 01:56:54:25 How did she find out?

0988 01:56:55:10 01:56:58:00 He came home smelling
of a different cologne...

0989 01:56:58:01 01:57:00:24 ...so she decided to

hire a private...

- 0990 01:57:00:25 01:57:03:03 ...investigator.
The rest is history.
- 0991 01:57:03:04 01:57:05:00 You mean, hysteria.
- 0992 01:57:08:01 01:57:09:00 Blanca...
- 0993 01:57:09:06 01:57:10:07 Your turn.
- 0994 01:57:13:15 01:57:14:18 I don't know what to tell you.
- 0995 01:57:14:27 01:57:17:09 The truth is I haven't
noticed anything unusual.
- 0996 01:57:17:25 01:57:19:09 No, I mean,
I don't think so either,
- 0997 01:57:20:07 01:57:21:12 Ricardo, please.
- 0998 01:57:22:13 01:57:27:00 -And... Miguel is such a womanizer.
-Those are the worst, Blanquis.
- 0999 01:57:27:01 01:57:28:03 Full of shit.
- 1000 01:57:28:15 01:57:29:15 See?
- 1001 01:57:29:27 01:57:32:09 So I don't know what to do,
because I'm desperate.
- 1002 01:57:32:10 01:57:34:12 All this is so strange.
If I didn't trust you...
- 1003 01:57:34:13 01:57:35:21 ...completely, well...
- 1004 01:57:35:27 01:57:38:21 Thank you, Blanquis.
Look, let's do this.
- 1005 01:57:39:00 01:57:42:12 I'll keep an eye out and
let you know if I see anything.
- 1006 01:57:44:00 01:57:45:00 Fabis...
- 1007 01:57:45:25 01:57:48:21 I don't need to tell you
how delicate the situation is.

1008 01:57:49:03 01:57:52:20 So please,
be very discreet, all right?

1009 01:57:52:25 01:57:55:07 My love, I'll be like
Maria Felix in the grave.

1010 01:57:55:12 01:57:56:12 I swear.

1011 01:58:06:01 01:58:07:00 No.

1012 01:58:07:01 01:58:08:00 No.

1013 01:58:08:01 01:58:09:18 No, honey.

1014 01:58:09:19 01:58:12:12 Sorry, but I swear, Richard.

1015 01:58:12:13 01:58:13:13 Well.

1016 01:58:13:14 01:58:15:18 I don't intend to be mean, sweetie.

1017 01:58:15:20 01:58:16:20 But...

1018 01:58:17:01 01:58:19:20 ...I think we're lacking
originality.

1019 01:58:19:21 01:58:22:25 I agree one hundred percent
with you, Lucia.

1020 01:58:23:01 01:58:24:07 How weird.

1021 01:58:26:01 01:58:27:00 Lucia...

1022 01:58:27:20 01:58:29:18 What is it exactly you don't like?

1023 01:58:31:07 01:58:32:07 I don't know.

1024 01:58:32:08 01:58:33:08 Well.

1025 01:58:33:17 01:58:37:12 That's what I'm paying you
the big bucks for.

1026 01:58:37:21 01:58:40:00 You should know, right?

1027 01:58:40:25 01:58:45:00 The only thing I know is
that this campaign lacks...

1028 01:58:45:01 01:58:48:06 ...glamour, I know.
You follow me?

1029 01:58:48:21 01:58:50:24 You asked us for something
more realistic.

1030 01:58:50:25 01:58:53:00 -But with punch. That's what you said.
-No, no.

1031 01:58:53:01 01:58:54:21 Let's see...

1032 01:58:56:18 01:59:01:24 Last weekend I was in New York.
I went to the theater and, I dunno...

1033 01:59:02:09 01:59:04:06 ...I'm thinking, well...

1034 01:59:04:27 01:59:08:10 Why don't we do something
like...

1035 01:59:08:25 01:59:11:25 -...a Broadway musical?
-No.

1036 01:59:12:25 01:59:16:05 -Yes, wonderful.
-Like Chicago, right?

1037 01:59:16:06 01:59:18:00 -Cool.
-In fact, yes.

1038 01:59:19:13 01:59:20:21 Like Chicago.

1039 01:59:23:15 01:59:24:15 Well...

1040 01:59:24:16 01:59:25:16 ...so that's it.

1041 01:59:25:20 01:59:28:03 Let's go have lunch.
All of us.

1042 01:59:30:25 01:59:34:07 Now it turns out that we have
to add feathers and sequins...

1043 01:59:34:08 01:59:37:00 ...to the lingerie so that
homemakers will feel...

1044 01:59:37:01 01:59:39:05 -...glamorous, she said.
-You heard...

1045 01:59:39:06 01:59:41:09 ...what Mr. Luis said:
"let's all have lunch."

1046 01:59:41:10 01:59:43:00 My head is not working anymore.

1047 01:59:43:01 01:59:45:12 I know that, and it's
what worries me the most.

1048 01:59:46:07 01:59:48:15 We must help up
your best friend.

1049 01:59:49:10 01:59:51:00 Lower your voice.
They might hear us.

1050 01:59:51:01 01:59:52:23 -I'm serious.
-So am I.

1051 01:59:52:24 01:59:55:03 I'm talking about self-esteem.
Have you seen yourself lately?

1052 01:59:55:04 01:59:57:11 With all the hours you
spend in there...

1053 01:59:57:12 01:59:59:01 ...sedentary and with all
the junk food you eat.

1054 01:59:59:02 02:00:00:07 You're fat, brother,
Look at this.

1055 02:00:00:08 02:00:02:03 -What do you want me to do?
-Try and take care of yourself.

1056 02:00:02:04 02:00:04:07 -Yeah? How?
-Like metrosexuals.

1057 02:00:04:08 02:00:05:08 It's the thing today.

1058 02:00:09:10 02:00:12:06 All right, brother.
I'm going to the john.

1059 02:00:14:10 02:00:16:10 Martita? Martita, honey!

1060 02:00:16:11 02:00:18:00 I want you to do me
a huge favor, okay?

1061 02:00:18:01 02:00:21:00 I want you to get me two tickets
to go see Chicago.

1062 02:00:21:08 02:00:24:24 I also need you to call
this number...

1063 02:00:24:25 02:00:27:18 ...and make an appointment
for me and Ricardo.

1064 02:00:28:10 02:00:30:09 -A spa?
-Yes, a spa.

1065 02:00:30:10 02:00:32:15 We're going to pamper
ourselves a bit.

1066 02:00:34:00 02:00:36:15 -Ricardo went this way, didn't he?
-Bathroom, I think.

1067 02:00:36:16 02:00:37:18 I'll take advantage of that!

1068 02:00:44:20 02:00:47:09 -Brother, I was thinking...
-No, no, wait, hold on.

1069 02:00:47:10 02:00:48:18 Did you check out this ad?

1070 02:00:48:19 02:00:51:15 It has the sort of glamorous
Broadway look Lucia wanted.

1071 02:00:51:16 02:00:53:21 Colors are great.

1072 02:00:53:22 02:00:55:27 It's precisely the setting
she was going for.

1073 02:00:55:28 02:00:57:12 Why don't we show it to
her as reference?

1074 02:00:57:13 02:00:59:00 Yes, I love it, I love it!

1075 02:01:00:00 02:01:01:06 Come on!

1076 02:01:01:08 02:01:02:06 Come on!

1077 02:01:02:10 02:01:04:18 You know what, Blankis?
I was thinking...

1078 02:01:04:19 02:01:07:09 ...and really going over this,

and I think you'd better...

1079 02:01:07:10 02:01:09:00 ...get someone else
to help you out with this.

1080 02:01:09:01 02:01:11:18 Truth is, I feel
very awkward doing this.

1081 02:01:12:08 02:01:14:09 Sure, it's because
you saw something, right?

1082 02:01:14:10 02:01:16:15 Just tell me what you saw
and I'll leave you alone.

1083 02:01:16:16 02:01:18:12 Remember I trusted you, Fabian.

1084 02:01:18:13 02:01:19:24 I told you I didn't see
very clearly.

1085 02:01:20:03 02:01:22:15 But there was something
really weird in the bathroom.

1086 02:01:22:16 02:01:23:24 -Weird how?
-It was just the two of them...

1087 02:01:23:25 02:01:25:24 ...and Miguel was getting
up close and personal.

1088 02:01:25:25 02:01:27:06 Up close, and personal?
What do you mean?

1089 02:01:27:07 02:01:29:04 Well, I don't want to
make a big deal out of it.

1090 02:01:29:05 02:01:30:24 No, I know.

1091 02:01:30:25 02:01:33:09 But I found out they're
going together to a spa...

1092 02:01:33:10 02:01:34:18 ...for some pampering.

1093 02:01:34:19 02:01:37:06 Paint and body work,
the whole nine yards.

1094 02:01:37:10 02:01:39:21 Ricardo doesn't do spas, Fabian.

1095 02:01:39:22 02:01:42:03 As if that were not enough,
I heard they got tickets...

1096 02:01:42:04 02:01:45:15 ...to go to the after party
of the Chicago musical.

1097 02:01:46:06 02:01:48:27 What a shame!
Big time gay.

1098 02:02:06:10 02:02:08:18 Do you think he's
cheating on you?

1099 02:02:08:19 02:02:11:00 We can show you
the real person...

1100 02:02:11:01 02:02:12:09 ...you married.

1101 02:02:13:10 02:02:14:21 Guaranteed!

1102 02:02:16:00 02:02:17:24 I give you my word.
That's why they call me...

1103 02:02:17:25 02:02:20:24 ...Inspector "Gorraes",
the terror of the cheated.

1104 02:02:20:25 02:02:22:18 Friend of cheaters.

1105 02:02:22:23 02:02:25:06 -It's the other way around.
-My assistant...

1106 02:02:25:10 02:02:27:18 -...Mr. Perez.
-Nice to meet you.

1107 02:02:28:24 02:02:32:09 Well, to be honest,
I don't know how or why...

1108 02:02:32:10 02:02:34:00 -...I'm here.
-Because you...

1109 02:02:34:01 02:02:36:00 ...need to know the truth.

1110 02:02:36:10 02:02:39:15 Because we can learn
that truth.

1111 02:02:40:10 02:02:43:03 Because you must leave
this case in the hands of...

1112 02:02:43:04 02:02:45:00 ...professionals.

1113 02:02:55:26 02:02:57:09 A hankie?

1114 02:02:57:27 02:02:59:15 No, thanks.

1115 02:03:01:10 02:03:02:12 Inspector...

1116 02:03:03:20 02:03:06:00 ...please help me make sure.

1117 02:03:06:01 02:03:07:15 I swear to you...

1118 02:03:08:06 02:03:09:18 ...I'm desperate.

1119 02:03:21:10 02:03:23:09 Come on, come on!

1120 02:03:23:10 02:03:24:10 Hey!

1121 02:03:26:10 02:03:27:18 Miguel...

1122 02:03:29:21 02:03:31:15 ...I don't feel comfortable.

1123 02:03:32:24 02:03:35:18 Relax, man!
Pamper yourself a bit!

1124 02:03:38:06 02:03:41:03 The metrosexual is the man
of the 21st century.

1125 02:03:42:10 02:03:45:00 Come this way.
I'll show you the premises.

1126 02:03:45:01 02:03:46:12 Thank you!

1127 02:03:47:20 02:03:49:21 -You're so kind!
-This way.

1128 02:03:50:20 02:03:52:00 Interesting.

1129 02:03:53:00 02:03:55:12 -What do you do, sir?
-Me?

1130 02:03:56:10 02:03:59:24 I'm a... hunter.

1131 02:04:10:20 02:04:13:12 Not now, Miguel!
I don't like that, I don't!

1132 02:04:14:10 02:04:16:00 Okay, all right!

1133 02:04:39:20 02:04:40:20 Oh, God!

1134 02:04:42:10 02:04:44:10 Oh, no! Luigi!

1135 02:04:50:00 02:04:52:00 [Shame! Shame on you.]
[Shame on you.]

1136 02:04:52:01 02:04:54:24 [You should be ashamed.]
[And the wife, so...]

1137 02:04:54:25 02:04:56:21 -[Perez!]
-[...so hot.]

1138 02:05:11:09 02:05:13:09 [This guy's a piece of work.]

1139 02:05:13:10 02:05:14:21 [A piece of work!]

1140 02:05:15:00 02:05:17:24 -[I've a bad feeling about this.
-I'm sorry, sir!

1141 02:05:19:18 02:05:21:21 -It was me.
-Perez.

1142 02:05:30:21 02:05:31:21 Miguel!

1143 02:05:32:10 02:05:33:25 Oh, Blanca!

1144 02:05:35:00 02:05:37:18 -What are you doing, you moron?
-Nothing!

1145 02:05:42:20 02:05:46:03 -And who is she?
-Her name is Violeta Espejel.

1146 02:05:46:04 02:05:49:00 She works closely with
your husband.

1147 02:05:49:01 02:05:51:21 We've seen them and they are...
quite close, in fact.

1148 02:05:51:22 02:05:53:09 Working late at night.

1149 02:05:54:00 02:05:56:00 But you haven't seen them
kissing or...?

1150 02:05:56:01 02:05:57:00 No!

1151 02:05:57:10 02:05:59:18 Not yet, but trust me,
it's a common pattern.

1152 02:06:00:15 02:06:03:10 First it's work,
then it's a restaurant...

1153 02:06:03:11 02:06:06:03 ...a small bar at night,
and finally, a motel!

1154 02:06:06:15 02:06:09:12 And from there,
to the courthouse!

1155 02:06:13:20 02:06:14:20 And...

1156 02:06:15:10 02:06:16:20 ...what about the other thing?

1157 02:06:16:21 02:06:17:20 Other thing?

1158 02:06:18:00 02:06:21:18 -The other thing.
-Whether he's a fag.

1159 02:06:22:10 02:06:24:10 Oops, sorry!

1160 02:06:24:11 02:06:27:15 Anyway, we've seen them
and they're very close.

1161 02:06:28:00 02:06:30:12 But these people can
be very discreet.

1162 02:06:30:13 02:06:33:06 I mean, they don't go around
smooching, do they?

1163 02:06:33:07 02:06:36:00 Or grabbing each other's asses.

1164 02:06:36:01 02:06:38:10 The closet is a vast place.

1165 02:06:40:03 02:06:41:24 Oops, sorry!

1166 02:06:41:25 02:06:45:24 Trust me, we're one step away
from catching him red-handed.

1167 02:06:46:00 02:06:48:27 I sure hope so, because
I'm running out of patience...

1168 02:06:49:10 02:06:50:21 ...and money.

1169 02:06:50:22 02:06:51:24 You want some action?

1170 02:06:53:10 02:06:55:18 You wanna come with us?

1171 02:07:03:10 02:07:04:12 Action!

1172 02:07:23:20 02:07:25:15 With the inspector's
camera...

1173 02:07:25:16 02:07:27:15 ...we can get that pig
really up close.

1174 02:07:28:20 02:07:30:18 Sorry, sorry!

1175 02:07:39:18 02:07:41:15 But hurry up before
we lose him.

1176 02:07:41:16 02:07:44:03 Ma'am, let the pros
get the job done.

1177 02:07:44:04 02:07:45:15 Hurry! We'll lose him!

1178 02:08:08:05 02:08:09:27 Don't lose him, Perez!
Don't lose him!

1179 02:08:14:15 02:08:17:06 Careful, you moron,
you'll get us killed.

1180 02:08:17:07 02:08:19:15 Me? Sorry, ma'am,
but your husband, besides...

1181 02:08:19:16 02:08:21:24 ...being a pervert who
plays both fields...

1182 02:08:21:25 02:08:23:06 ...is also an animal
at the wheel.

1183 02:08:23:07 02:08:25:27 -Perez!
-Sorry, sorry.

1184 02:08:34:05 02:08:35:15 You mean me?

1185 02:08:53:20 02:08:56:06 -[Thanks for calling...]

-Hello, hello, ma'am...

1186 02:08:56:07 02:08:58:03 ...I'm being kidnapped.
I'm...

1187 02:08:58:04 02:09:01:12 [...if you're being kidnapped,]
[dial one.]

1188 02:09:01:13 02:09:03:21 [Otherwise, dial two and...]

1189 02:09:04:10 02:09:06:06 This can't be happening to me!

1190 02:09:06:10 02:09:07:26 [Your call is very...

1191 02:09:14:20 02:09:16:00 You're calling
the Federal Police.

1192 02:09:16:20 02:09:19:06 Sir, the Freeway Gang
is trying to kidnap me.

1193 02:09:19:20 02:09:21:18 My name is Ricardo Caballero
and I'm being followed.

1194 02:09:21:20 02:09:23:27 Okay, it's very important
you don't panic...

1195 02:09:23:28 02:09:25:18 ...and do exactly
as I tell you.

1196 02:09:25:25 02:09:27:15 The operation is on.

1197 02:09:32:10 02:09:34:03 Pavement Blood News.

1198 02:09:34:04 02:09:36:10 Yes, this is Marina Contreras.

1199 02:09:37:03 02:09:38:00 What?

1200 02:09:38:01 02:09:40:00 The Freeway Gang?

1201 02:09:49:10 02:09:51:10 [Move, move!

1202 02:09:52:10 02:09:53:10 [That way!

1203 02:09:53:11 02:09:55:10 [Come on, move!

1204 02:09:55:11 02:09:57:12 [Come on, come on, hurry!

1205 02:09:57:13 02:09:58:27 [Send backup!

1206 02:10:09:12 02:10:12:03 Gee, how strange.
They're cutting off the exits!

1207 02:10:12:04 02:10:14:06 We'd better go!
Turn on the radio.

1208 02:10:15:10 02:10:17:18 [This is a last minute report.

1209 02:10:17:19 02:10:20:03 [Right now the police
[is carrying out...

1210 02:10:20:04 02:10:23:12 [...a spectacular operation
[to capture the dangerous...

1211 02:10:23:13 02:10:25:18 [...gang of kidnapers
[who operate on the freeway.

1212 02:10:25:19 02:10:29:00 [We're live from the helicopter.

1213 02:10:30:10 02:10:32:09 They are finally going to
catch those scoundrels!

1214 02:10:36:10 02:10:38:00 I'm ready!
What do I do?

1215 02:10:38:10 02:10:40:18 Well, go straight
and don't do anything...

1216 02:10:40:19 02:10:41:21 ...until I tell you to.

1217 02:10:41:22 02:10:43:00 We're setting up
an ambush.

1218 02:11:15:10 02:11:16:06 [Are you still with me?

1219 02:11:16:07 02:11:17:15 Yes, I'm here.

1220 02:11:18:00 02:11:19:15 What do you want me to do?

1221 02:11:19:20 02:11:21:27 Very well, take the
exit to the side street...

1222 02:11:22:00 02:11:23:00 ...now!

1223 02:11:31:20 02:11:33:03 [Watch out!

1224 02:11:33:10 02:11:35:10 Oh, man!

1225 02:11:36:03 02:11:37:18 A chopper's following us.

1226 02:11:37:19 02:11:38:15 -What?
-Look.

1227 02:11:39:10 02:11:42:00 It looks like we're
the kidnappers.

1228 02:11:44:10 02:11:45:21 There they are.
Step on it!

1229 02:11:46:00 02:11:48:00 There are the TV guys!

1230 02:11:48:26 02:11:50:18 We're live.
This is Pavement Blood News.

1231 02:11:50:19 02:11:53:00 Gentlemen kidnappers, how
does it feel to be about...

1232 02:11:53:01 02:11:54:24 ...to be massacred
by the police?

1233 02:11:54:25 02:11:56:12 No, no, no!

1234 02:11:56:13 02:11:57:18 What are you doing?

1235 02:12:03:26 02:12:06:06 I don't wanna die!
I don't wanna die!

1236 02:12:06:07 02:12:07:07 -Stop!
-No.

1237 02:12:08:10 02:12:10:12 Ma'am, ma'am!

1238 02:12:10:13 02:12:13:00 What will your husband think?
Please!

1239 02:12:18:20 02:12:20:09 What are you doing, asshole?
No, not you, ma'am.

1240 02:12:20:10 02:12:22:00 I told you to stop!

1241 02:12:27:20 02:12:30:06 You animal.
I said stop, you idiot!

1242 02:12:30:07 02:12:31:07 No, no!

1243 02:12:36:02 02:12:38:09 -What are you doing?
-No, no.

1244 02:12:45:11 02:12:46:21 Perez, they're closing in!

1245 02:13:04:00 02:13:05:15 Now we're really--

1246 02:13:19:18 02:13:20:21 [Don't move!]

1247 02:13:26:10 02:13:28:00 We're live at the place
where the dangerous gang...

1248 02:13:28:01 02:13:30:00 ...that works the freeway
is being detained.

1249 02:13:30:10 02:13:32:27 Gentlemen, gentlemen,
why were you doing that?

1250 02:13:33:10 02:13:36:21 No. It was just a ride.
I was only giving them a ride.

1251 02:13:36:22 02:13:38:00 -It's them.
-[No comments.

1252 02:13:38:05 02:13:40:12 Ma'am, are you one of the victims?

1253 02:13:40:13 02:13:42:18 -No!
-Then you're one of them.

1254 02:13:42:19 02:13:43:25 -Turn around, turn around.
-No, no, sir.

1255 02:13:43:26 02:13:45:24 Gentlemen, we're watching the
leader of the dangerous gang.

1256 02:13:45:25 02:13:47:21 -Blanca!
-You know her?

1257 02:13:47:22 02:13:49:02 Of course I do!
What is she doing here?

1258 02:13:49:03 02:13:51:03 So he's with them!

1259 02:13:51:04 02:13:53:00 -What?
-You're with them.

1260 02:13:53:01 02:13:54:09 [Officer, officer!

1261 02:13:54:28 02:13:57:06 That's my wife!
Blanca? Blanca!

1262 02:13:57:13 02:13:58:15 Blanca!

1263 02:14:00:12 02:14:02:03 [What?
[I don't have anything.

1264 02:14:02:04 02:14:03:18 [I meant with whom.

1265 02:14:07:10 02:14:08:15 We assume...

1266 02:14:10:10 02:14:13:10 ...the shitload of money
we paid to make bail...

1267 02:14:13:20 02:14:14:27 ...doesn't matter.

1268 02:14:17:10 02:14:21:00 Let's also assume that the
millions of people...

1269 02:14:21:01 02:14:24:00 ...who watched the news
never noticed...

1270 02:14:24:01 02:14:26:00 -...the fools we made of...
-No, you're a fool...

1271 02:14:26:01 02:14:27:25 ...if you don't have the balls
to admit this relationship...

1272 02:14:27:26 02:14:29:27 ...is going down the drain
because you absolutely...

1273 02:14:29:28 02:14:32:00 ...refuse to have sex with me.

1274 02:14:32:01 02:14:34:27 -And that's why you cheat on me.
-What the hell are you saying?

1275 02:14:34:28 02:14:36:20 I work my ass off

all day long.

1276 02:14:36:21 02:14:37:18 What?

1277 02:14:38:00 02:14:40:00 You think taking care of the kids
and the house...

1278 02:14:40:01 02:14:42:00 ...is chopped liver? No, sir!
Even so...

1279 02:14:42:01 02:14:44:25 -...I needed you at night.
-You needed. So you don't anymore!

1280 02:14:44:26 02:14:46:27 -The way we are now, no!
-And how the fuck are we?

1281 02:14:46:28 02:14:48:27 You don't want me anymore!

1282 02:14:55:08 02:14:57:03 And I don't trust you anymore.

1283 02:15:11:10 02:15:14:06 [Once again...

1284 02:15:14:07 02:15:17:18 [...the lie was left...

1285 02:15:17:22 02:15:21:09 [...on the bridge.

1286 02:15:24:00 02:15:27:12 [Nobody ever did it.

1287 02:15:27:13 02:15:30:15 [The truth...

1288 02:15:30:16 02:15:35:12 [...almost always lies.

1289 02:15:35:13 02:15:38:27 [People pass by and look at it.

1290 02:15:38:28 02:15:43:12 [They're in such a hurry
[they don't see it...

1291 02:15:43:13 02:15:47:18 [... if on their forehead.

1292 02:15:50:00 02:15:52:27 [Can you believe...

1293 02:15:52:28 02:15:55:24 [what you've been through here...

1294 02:15:56:10 02:15:59:24 [...without a doubt?

1295 02:16:02:10 02:16:05:18 [You'll never find out.

1296 02:16:05:25 02:16:08:24 [The truth is...

1297 02:16:09:00 02:16:13:21 [...it won't change.

1298 02:16:13:22 02:16:18:24 [And beyond the rain...

1299 02:16:18:25 02:16:21:12 [...there's no truth.

1300 02:16:21:13 02:16:25:18 [I promise there's no truth.

1301 02:16:26:10 02:16:32:12 [And here the lie goes...

1302 02:16:32:13 02:16:38:00 [...non stop, it will never stop.

1303 02:16:46:10 02:16:48:24 Don't get depressed, he's probably
at a nude bar...

1304 02:16:48:25 02:16:50:12 ...with his fucking buddies.

1305 02:16:51:10 02:16:53:27 But I know a hot,
well-hung Chippendale...

1306 02:16:53:28 02:16:56:06 ...dancer who charges little
and does house-calls.

1307 02:16:56:07 02:16:57:24 We'll get our revenge,
you'll see!

1308 02:16:57:25 02:16:59:12 No, no!
Lorena, I'm serious!

1309 02:16:59:13 02:17:03:06 I want my life back.

1310 02:17:03:07 02:17:06:18 My husband here with me
the way we were.

1311 02:17:07:10 02:17:09:15 Hey, could it be
someone's bewitched you?

1312 02:17:09:16 02:17:10:10 No!

1313 02:17:10:11 02:17:11:25 You know there's lots
of jealous people out there.

1314 02:17:12:00 02:17:13:15 No, I don't know.

1315 02:17:14:00 02:17:16:24 But if I could,
I'd sell my soul to the devil...

1316 02:17:16:25 02:17:18:09 ...just to stop being like this.

1317 02:17:18:10 02:17:20:15 But the devil likes virgins.

1318 02:17:20:16 02:17:21:25 Oh, okay!
So you can do it.

1319 02:17:21:26 02:17:23:06 You're a virgin
once more.

1320 02:17:25:21 02:17:27:15 Very funny, huh?
Idiot.

1321 02:17:30:10 02:17:31:06 Hey.

1322 02:17:31:10 02:17:33:00 But I've heard
about a wizard.

1323 02:17:33:01 02:17:34:00 No!

1324 02:17:34:10 02:17:37:03 No, those things scare me
too much.

1325 02:17:39:24 02:17:41:20 CUCKOLDED KIDNAPPER!
FUSSY KIDNAPPERS!

1326 02:17:50:20 02:17:52:03 What? Yes?

1327 02:17:53:10 02:17:55:27 Take one more.

1328 02:17:56:10 02:17:58:24 You'll see that after
this mess...

1329 02:17:58:25 02:18:01:18 ...I need to ask you to
write something right away.

1330 02:18:01:19 02:18:04:00 -No, no, let me explain.
-May I have your autograph?

1331 02:18:04:01 02:18:05:00 Excuse me?

1332 02:18:06:10 02:18:08:03 You bought it, you fool!

1333 02:18:08:04 02:18:10:18 Don't worry, man,
I know how...

1334 02:18:10:19 02:18:12:03 ...these shitty shows are.

1335 02:18:12:04 02:18:14:00 Spain is full of them.

1336 02:18:15:20 02:18:17:03 No, stop! Seriously.

1337 02:18:17:04 02:18:19:12 Look me up tonight
before you leave.

1338 02:18:19:13 02:18:20:21 I need to talk to you.

1339 02:18:37:10 02:18:38:10 Hello...

1340 02:18:42:00 02:18:45:06 Distinguished ladies,
welcome.

1341 02:18:46:00 02:18:47:24 Are you here to see the wizard?

1342 02:18:48:10 02:18:50:27 -You're here to see the wizard?
-Yes, yes.

1343 02:19:03:12 02:19:05:12 Only the one
with the appointment...

1344 02:19:06:10 02:19:08:10 ...may sit.

1345 02:19:15:12 02:19:17:12 It's a pleasure, Mr. Wizard.

1346 02:19:19:09 02:19:20:09 What?

1347 02:19:24:10 02:19:26:24 Your eyes I need to see.

1348 02:19:28:10 02:19:31:08 The window to your soul...

1349 02:19:32:00 02:19:34:20 ...your pupils are.

1350 02:19:35:00 02:19:36:20 Well, but I can
tell what is--

1351 02:19:36:21 02:19:37:21 Silence...

1352 02:19:38:20 02:19:39:27 ...golden...

1353 02:19:41:10 02:19:42:10 ...is!

1354 02:19:48:10 02:19:50:03 What happens to you...

1355 02:19:51:10 02:19:53:00 ...now I know.

1356 02:19:54:00 02:19:57:06 Lovesick you are!

1357 02:19:58:10 02:19:59:18 Your hands.

1358 02:20:04:10 02:20:06:10 Married you are.

1359 02:20:06:11 02:20:08:10 Children you have.

1360 02:20:10:00 02:20:13:27 And with your husband
intimacy problems there are.

1361 02:20:14:10 02:20:15:18 Am I wrong?

1362 02:20:17:27 02:20:20:15 Say no more, no need.

1363 02:20:21:10 02:20:25:00 Many cases like yours
solved have I.

1364 02:20:25:10 02:20:28:09 The same you said
you felt before...

1365 02:20:29:20 02:20:32:24 ...you want to feel
like a woman once more.

1366 02:20:33:20 02:20:36:15 A whole woman.

1367 02:20:41:20 02:20:43:27 I'm sorry about your family,
brother!

1368 02:20:47:00 02:20:49:00 Shall we go get some
broads tonight?

1369 02:20:49:01 02:20:51:12 I'm not in the mood
for that, Miguel.

1370 02:20:51:13 02:20:53:06 Nor to work nor to do anything.

1371 02:20:53:07 02:20:55:09 Don't let Mr. Luis hear you.
See you!

1372 02:21:02:03 02:21:03:27 Violeta, what are
you doing here?

1373 02:21:04:00 02:21:06:18 I took a picture
of stress itself.

1374 02:21:06:19 02:21:08:15 If you're here to mock me,
You better go.

1375 02:21:09:06 02:21:12:03 No, I'm here to invite
you to my house.

1376 02:21:12:20 02:21:13:20 Look...

1377 02:21:14:00 02:21:16:12 ...we can talk.

1378 02:21:17:00 02:21:19:00 Have some wine.

1379 02:21:19:20 02:21:20:25 Relax a little.

1380 02:21:22:05 02:21:24:27 No, no, I don't know.
I have too much work.

1381 02:21:25:06 02:21:26:21 Here's my address.

1382 02:21:26:22 02:21:28:06 Come around at ten.

1383 02:21:30:07 02:21:31:21 And I won't take no.

1384 02:21:35:06 02:21:37:09 Lorena, what's up?
I'm expecting you.

1385 02:21:39:05 02:21:42:12 No! Please don't do that
to me.

1386 02:21:45:10 02:21:46:10 What?

1387 02:21:59:10 02:22:00:15 The moon...

1388 02:22:02:10 02:22:03:21 ...the night.

1389 02:22:05:06 02:22:08:00 To recover what's lost,
perfect...

1390 02:22:08:01 02:22:09:15 ...they are.

1391 02:22:12:00 02:22:14:00 -This way, sir!
-Thanks.

1392 02:22:40:01 02:22:41:15 [Give me the stuff.

1393 02:22:41:16 02:22:43:18 Set everything up, Guirillo.

1394 02:22:44:00 02:22:47:12 The silk robe and the red thong
have you brought?

1395 02:22:49:00 02:22:52:00 In that room put them on.

1396 02:22:56:00 02:22:57:18 You were right.

1397 02:22:58:20 02:23:00:21 You said a little bit of relaxation
would be good...

1398 02:23:00:22 02:23:02:06 ...and good company...

1399 02:23:02:07 02:23:05:18 ...they'll clear up my mind
a little.

1400 02:23:07:03 02:23:09:00 I needed to put my problems
behind me.

1401 02:23:09:01 02:23:11:12 Oh, no.
Let's not talk about problems.

1402 02:23:12:20 02:23:14:09 Sorry, you're right.

1403 02:23:14:10 02:23:17:00 The only problem
I would like to solve...

1404 02:23:19:10 02:23:22:03 ...is how to tell you...

1405 02:23:22:04 02:23:23:18 ...I like you a lot...

1406 02:23:24:00 02:23:26:21 ...and I'm dying
to have sex with you.

1407 02:23:29:18 02:23:31:18 But I don't know
how to tell you.

1408 02:23:36:10 02:23:38:10 I think you just did,
didn't you?

1409 02:23:43:10 02:23:45:10 I'm not asking for love.

1410 02:23:47:20 02:23:49:10 I'm asking you...

1411 02:23:49:11 02:23:52:03 ...to relax like two grown-ups
who like each other...

1412 02:23:52:04 02:23:53:15 ...and want to hang out.

1413 02:23:54:10 02:23:55:18 Just that.

1414 02:23:56:00 02:23:57:18 Ready everything is.

1415 02:23:58:10 02:24:02:06 Today a whole woman
again you will be.

1416 02:24:02:07 02:24:04:24 Nothing more important is.

1417 02:24:05:00 02:24:06:21 Let us begin.

1418 02:24:07:10 02:24:10:00 On your knees, please.

1419 02:24:15:20 02:24:17:24 Your eyes close.

1420 02:24:27:15 02:24:29:15 Okay, okay, okay.

1421 02:24:30:00 02:24:31:18 Yes, all right.

1422 02:24:33:20 02:24:36:06 May I use your bathroom?

1423 02:25:04:10 02:25:06:10 Afraid you must not be.

1424 02:25:06:11 02:25:09:09 In good hands you are.

1425 02:25:09:10 02:25:14:24 The void in your life
soon filled will be.

1426 02:25:21:03 02:25:23:18 No, you cannot fail.

1427 02:25:25:00 02:25:26:20 Don't fail me.

1428 02:25:27:10 02:25:28:24 You cannot fail me.

1429 02:25:29:10 02:25:31:03 You won't fail me.

1430 02:25:31:04 02:25:33:12 -If you'd listened to me...
-Ma!

1431 02:25:34:09 02:25:35:15 What are you doing here?

1432 02:25:35:16 02:25:38:10 I told you you spent too much
time in the bathroom doing...

1433 02:25:38:11 02:25:39:27 ...you know what.

1434 02:25:39:28 02:25:41:18 That's got nothing to do
with it.

1435 02:25:41:19 02:25:44:12 Of course it has. You've
exhausted all the ammo.

1436 02:25:45:00 02:25:48:24 And thank God
you didn't go mad.

1437 02:25:50:10 02:25:51:15 Well...!

1438 02:25:52:00 02:25:54:00 Mom, I was only getting
to know myself.

1439 02:25:54:01 02:25:55:03 Don't...

1440 02:25:55:15 02:25:58:00 ...listen to your mother!

1441 02:25:59:00 02:26:01:15 The "Cock" is a muscle...

1442 02:26:01:16 02:26:05:21 ...which must be used
so it won't get soft.

1443 02:26:06:10 02:26:08:10 It's like a glass of water.

1444 02:26:08:11 02:26:10:00 It is rarely denied...

1445 02:26:10:24 02:26:12:00 ...to anyone.

1446 02:26:12:10 02:26:15:10 Much less a babe
like the one out there.

1447 02:26:16:27 02:26:17:24 Ladies...

1448 02:26:24:00 02:26:26:09 And yes, it's all right.
Coming, coming.

1449 02:26:33:00 02:26:34:09 Come in!

1450 02:26:51:06 02:26:54:18 Evil almost distanced is.

1451 02:26:57:10 02:27:03:15 The only thing left is to do the
most important part of the ritual.

1452 02:27:03:29 02:27:05:21 Violeta, I don't think...

1453 02:27:26:20 02:27:29:00 Wait for me here you will.

1454 02:27:30:10 02:27:32:03 Your eyes close...

1455 02:27:33:00 02:27:35:06 ...and think of your desires...

1456 02:27:36:05 02:27:37:06 ...intensely.

1457 02:27:52:06 02:27:55:00 I don't know what is
exactly your problem, but...

1458 02:27:55:05 02:27:58:21 ...I can assure you most of
the problems that show up...

1459 02:27:58:22 02:28:02:12 ...in a marriage begin
and end in the bedroom.

1460 02:28:29:03 02:28:33:00 If you wish to improve your
relationship, use your mouth.

1461 02:28:33:10 02:28:35:03 Mr. Luis, that's not
the problem.

1462 02:28:35:10 02:28:39:06 Look... Blanca and I have tried...

1463 02:28:39:07 02:28:42:12 ...to make our sex life
more interesting.

1464 02:28:42:13 02:28:46:03 Son, with all due respect,
don't be an asshole.

1465 02:28:46:04 02:28:48:06 I'm not talking about
that, damn it!

1466 02:28:49:00 02:28:51:15 Today you'll feel like
a whole woman...

1467 02:28:51:16 02:28:52:21 ...again.

1468 02:28:53:10 02:28:55:10 Thank you very much,
Mr. Wizard.

1469 02:28:55:11 02:28:56:21 Hey, what's your problem?

1470 02:28:56:22 02:28:58:10 You said you wanted to
feel like a woman again.

1471 02:28:58:11 02:29:00:03 Well, I can help you.

1472 02:29:00:04 02:29:02:03 Relax.
Take your clothes off.

1473 02:29:02:04 02:29:03:03 Let yourself go.

1474 02:29:03:04 02:29:05:21 -No, don't. Don't touch me.
-I'll make you feel very good.

1475 02:29:19:20 02:29:21:21 Oh, no, please, please!

1476 02:29:21:22 02:29:23:06 Oh, my God, please!

1477 02:29:23:10 02:29:25:10 Oh, mama!

1478 02:30:05:00 02:30:06:10 Talk.

1479 02:30:07:03 02:30:09:24 If you love her and wish
to save your marriage...

1480 02:30:09:25 02:30:11:06 ...talk to her.

1481 02:30:11:20 02:30:13:12 Tell her how you feel.

1482 02:30:13:20 02:30:15:15 Tell her what's going on
with you.

1483 02:30:45:10 02:30:47:10 You're ready!

1484 02:31:03:10 02:31:04:10 What is it?

1485 02:31:05:00 02:31:06:00 HOME

1486 02:31:25:20 02:31:26:20 Talk.

1487 02:31:29:00 02:31:31:27 If I had talked to my wife
on time...

1488 02:31:31:28 02:31:33:15 ...about so many things...

1489 02:31:36:06 02:31:38:00 ...I wouldn't be divorced.

1490 02:31:38:01 02:31:42:06 Now I wouldn't have to
work all the time...

1491 02:31:43:20 02:31:45:15 ...to stop thinking...

1492 02:31:46:12 02:31:48:06 ...about how much I need it.

1493 02:31:51:08 02:31:52:09 Blanca?

1494 02:31:52:25 02:31:54:03 Blanca?

1495 02:31:55:10 02:31:56:27 Blanca?

1496 02:32:07:10 02:32:08:12 Blanca?

1497 02:32:09:10 02:32:10:15 My love!

1498 02:32:14:27 02:32:16:00 Forgive me!

1499 02:32:17:00 02:32:18:15 I'm a fool!

1500 02:32:18:16 02:32:21:18 -So am I!
-We have to talk.

1501 02:32:23:03 02:32:24:18 What do you want
to tell me?

1502 02:32:25:18 02:32:27:06 So many things.

1503 02:32:28:10 02:32:30:00 But the most important one...

1504 02:32:31:00 02:32:32:12 ...is that I love you.

1505 02:32:35:06 02:32:36:27 And that you and the children...

1506 02:32:40:12 02:32:42:15 ...mean everything to me.

1507 02:33:09:00 02:33:10:18 [That day...

1508 02:33:10:19 02:33:13:24 [...I kissed again the red lips
[of the woman I love.

1509 02:33:14:20 02:33:16:27 [I realized that being
[in good terms with your partner...

1510 02:33:16:28 02:33:18:27 [...makes things much better.

1511 02:33:19:15 02:33:21:21 [Makes life less complicated.

1512 02:33:21:22 02:33:25:00 [Or at least, makes you
[share your burdens.

1513 02:33:26:10 02:33:29:09 [Then comes the day when
[you wake up...

1514 02:33:29:10 02:33:31:27 [...turn on the shower
[and feel that life...

1515 02:33:31:28 02:33:33:06 [...flows once more.

1516 02:33:33:07 02:33:35:18 [Like the water running
[over your face...

1517 02:33:35:19 02:33:37:06 [...and over the person you love...

1518 02:33:37:07 02:33:38:27 [...who is there...

1519 02:33:39:10 02:33:40:18 [...with you.

1520 02:33:41:10 02:33:43:00 [From that day on...

1521 02:33:43:10 02:33:45:00 [...you will never again...

1522 02:33:45:01 02:33:46:27 [...feel lonely.

1523 02:34:04:00 02:34:09:18 THE END

1524 02:34:11:10 02:34:13:00 SUBTITLES: LENGUAJE VISUAL
www. lenguajevisual.tv

1525 02:34:13:01 02:34:15:01 TRANSLATION:
CECILIA LAGOMARSINO